

ARADI KÖZLÖNY

51. évfolyam, 64. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF
1897-1932.

Szerda, 1936. március 18.

Maniu a küzdőtéren

Bucuresti-i jelentés szerint a belpolitikai élet rendkívül érdekes és meglepő eseménye, hogy Maniu váratlanul Bucurestibe hívták. Maniu hosszas telefonbeszélgetést folytatott Popovici Mihai-al és az ettől kapott közlések után úgy döntött, hogy Bucurestibe utazik. A Tempo hosszasan foglalkozik a nemzeti-parasztpárt március 28-ra összehívott végrehajtó-bizottsági ülésével és megállapítja, hogy a végrehajtó-bizottság tagjainak többsége Maniu nézeteinek és taktikájának elfogadása mellett foglalt állást.

Más jelentés szerint Maniu azért utazott Bucurestibe, hogy az ismeretes Zeletzky-féle bírósági jegyzőkönyv meghamisítása ügyében vallomást tegyen.

Itt említjük meg, hogy hivatalos helyen megcáfolják azt a hírt, hogy Lapedatu kultuszminiszter benyújtotta volna lemondását. Mindössze annyi igaz, hogy a kultuszminiszter nem jelent meg hivatalában, de nem azért, mintha lemondott volna, hanem azért, mert ágyban fekvő beteg és előreláthatólag még néhány napig az ágyat őrizni lesz kénytelen.

Az Adeverul jelentése szerint Bratianu Dinu levelet intézett a kormányelnökhöz, akinek felhívja a figyelmét arra, hogy a párt különböző csoportjai, így a H-csoport és a szabad vélemény csoportja továbbra is működést fejtenek ki, állandó gyűléseket tartanak és a szabad vélemény csoportja most jelentette meg e címen kiadott lapját.

Rickett békét közvetít

Addis Abebából jelentik: Abesszin hírforrás szerint Amba alagi városnál elkeseredett küzdelem folyt. Az abesszin csapatokat állítólag maga a négus vezeti.

Római jelentés szerint olasz kormánykörökben hangsúlyozzák a 13-as bizottság ülésével kapcsolatosan, hogy nincs helye túlzott optimizmusnak abból a szempontból, hogy a német események miatt ajánlatosnak fogják találni, hogy Európa mielőbb elintézzék az abesszin kérdést, bizonyos azonban, hogy a jelenlegi európai helyzet befolyást gyakorol erre a kérdésre is.

Rickett, a titokzatos pénzember, akiről az a hír terjedt el, hogy Mussolini megbízásából tárgyalást akar kezdeni a négussal, tegnap Khartumból Asmara felé indult egy olasz repülőgépen. Állítólag Rickett fontos politikai szerepet vállalt és a négussal közvetlenül fog tárgyalni.

Rómában nagy feltűnést keltett az a hír, hogy a négus tanácsadói útján arról érdeklődött, hogy milyen jogi és anyagi helyzet áll elő abból a tényből, ha egy államfő idegen állam protektorátusa alá helyezi magát. Ebből arra következtetnek, hogy a négus az olasz győzelmek és az abesszin hadsereg teljes vereségének hatása alatt arra a megoldásra gondol, hogy olasz protektorátus alá helyezi magát és legalább ilymódon menti meg az abesszin császárság területi egységét.

Eddig még meg nem erősített és Rómába érkezett hírek szerint Graziani tábornok csapatai elfoglalták Dzsidszsigát. Ha a hír igaznak bizonyul, úgy a dzsibuti—addis abebai vasúti vonal hamarosan az olaszok kezébe kerül.

Az angol király beavatkozott a kiéleződött londoni eseményekbe

Hitler: Bármikor kész vagyok arra, hogy megállapodást kössék a francia kormánnyal — Hösch német nagykövet részt vett a népszövetségi tanácsülésen

Genfi népszövetségi körökben nagy aggodalom nyilvánul meg amjatt, hogy eddig még semmiféle tényleges alapot nem találtak a tárgyalások megindítására. Ugyancsak aggodalommal itélik meg azt a körülményt is, hogy sem Franciaország, sem Németország nem enged, ami végzetes csapást mérhet magára a Népszövetségre is. Angol politikai körökben nagy erőfeszítéssel dolgoznak a helyzet megmentésén, de egyelőre nem sok a kilátás arra, hogy akár a francia, akár a német felfogást el lehet téríteni az eredeti állásponttól. Londoni jelentés szerint Flandin tegnap délelőtt hosszasan tárgyalta Paul Boncour tárcanélküli miniszterrel, ugyanakkor a külügyi hivatalban Eden is megbeszélést folytatott munkatárcaival.

Londoni német körökben bizonyos meglepetést keltett az, hogy Hitler rideg válasza milyen mély hatást váltott ki londoni körökben. Ezzel magyarázható, hogy a londoni német nagykövet tegnap értesítette az angol külügyi hivatalt, hogy a német válasz fordításánál a szövegbe hiba csuszott. A német szövegben álló „alsbald” szót helytelenül egy sokkal élesebb kifejezéssel fordították le. Holott ezt a kifejezést a szövegből is kivilágító értelmének megfelelően, a „megfelelő időpontban” kifeje-

zéssel kellett volna fordítani. Ebben az esetben a mondat sokat veszített volna abból az éles-ségből, amely felett az angol szövegben rendelkezett. A Havas-iroda diplomáciai levelezője a német nagykövet e lépését manővernek minősíti, ugyanakkor leszögezi, hogy ezzel a tényével a német kormány, legalább részben beismeri, hogy kissé túllőtt a célon.

Beavatott körökben úgy látják, hogy a népszövetségi tanács tegnapi döntése újabb ajánlat Németország számára. Németország válasza fölött voltaképpen nem folyt vita. Bruce elnökön és Flandinen kívül senki sem beszélt a tanács ülésén, pedig Grandi és Litvinov már elkészítették beszédüket. Nagy érdeklődést keltett egyébként, hogy

Gauss német miniszteri tanácsos, a német külügyminisztérium jogi szakértője Londonba érkezett.

Gauss annakidején elkészítette a locarnói szerződés szövegét, így tehát elsősorban illetékes arra, hogy a locarnói szerződéssel összefüggő kérdésekről szakvéleményt adjon. Ha Németország újabb válasza már ma megérkezik, akkor Gauss rendelkezésre fog állni, mint jogi tanácsadó a német megbízott mellett.

Flandin, Van Zeeland és Beck ezredes az angol királynál

A locarnói hatalmak megbízottainak ma délelőtti tanácskozása aránylag rövid lefolyású volt. A tanácskozás során Eden angol külügyminiszter kormánya nevében írásbeli javaslatot terjesztett elő arról, hogy miként lehetne a locarnói szerződés kezes hatalmainak kötelezettségeit a jelen körülményekhez alkalmazni. A tanácskozás fél 1 órakor ért véget és utána Flandin francia külügyminiszter nyomban szállodai lakására sietett, ahol a francia delegáció tagjaival megkezdte az angol kormány javaslatainak áttanulmányozását.

Edward angol király szintén beavatkozott a londoni eseményekbe. Kihallgatáson fogadta előbb Flandin francia külügyminisztert, majd Van Zeeland belga miniszterelnököt és végül pedig Beck ezredes, lengyel külügyminisztert. Közvetlen a kihallgatások előtt, délben fél kettőkor Eden külügyminiszter megjelent a Savoy-szállodában, ahol Flandinnal és Paul Boncour-raj tanácskozott.

A német külügyi hivatal délelőtt 11 órakor az angol nagykövetség útján kérdést intézett az angol kormányhoz, vajjon mi az álláspontja ama német kívánság tekintetében, hogy az érdekelt hatalmak mielőbb kezdjék

meg Hitler javaslatainak megvitatását. Ezt a kívánságot a német kormány ugyanis a Népszövetség meghívására adott válaszában is kifejezésre juttatta. A délelőtti átnyújtott kérdésre a német kormány a választ ma estére várja és ha a válasz lehetővé teszi, akkor a német megbízottak ma este indulnak Londonba.

A Havas-ügynökség jelentése szerint Berlinben nagy feszültséggel várják az angol kormányhoz intézett kérdésre adott választ. A német főváros politikai körei rendkívül nagy fontosságot tulajdonítanak a londoni válasznak, mert ha lehetővé válik, hogy Berlin elküldje megbízottait, akkor ez annyit jelent, hogy

Németország teljes egyenjogúsággal térjen vissza az európai politika színterére.

Német politikai körökben megerősítik, hogy az angol válasz a német kormány ma délben elküldött kérdésére már megérkezett. A német kormány úgy véli, hogy az angol válasz megadja a szükséges feleletet annak a válaszigyzéknek második pontjára, amelyet a német kormány két nappal ezelőtt Avenot népszövetségi főtárházhoz intézett.

Ilyen körülmények között a német kül-

döttség tagjai még ma este Londonba utaznak.

A küldöttség vezetője Ribbentrop ezredes, a vezér rendkívüli nagykövete lett, aki szintén ma este érkezik Londonba, hogy részt vegyen a legközelebbi tanácsüléseken.

Londoni jelentés szerint Höschi német nagykövet kedden délután 5 órakor a St. James-palotába érkezett, ahol a népszövetségi tanács éppen ülést tartott. A nagykövetet azonnal bevezették a tanácsterembe.

A Havas-iroda külön tudósítójának jelentése szerint a locarnói hatalmak értekezletén előterjesztendő francia terv a következő:

1. Németország forduljon a szovjet-egyezmény ügyében a hágai nemzetközi bírósághoz.

2. A katonamentes övezetből visszavonandók egyes csapatrészek, mint a nehéz tü-

zérség, a Rajnától keletre 50 kilométernyire és ebben a körzetben sem gyakorlatok nem tarthatók, sem pedig erődíjvek nem építhetők.

Ha Németország visszautasítja a hágai bírósághoz való fordulást, magatartása megtorlásokat vonna maga után. Egyidejűleg tárgyalások indulnának újabb biztonsági garanciákról, amelyeket Anglia Franciaországnak és Belgiumnak adna.

A tárgyalásokban beálló enyhébb fordulat megjavította és megszilárdította a londoni City hangulatát. Az értéktőzsdéken az összes aranszéli angol állampapírok árfolyama emelkedett. Ez a javulás áterjedt a középeurópai értékekre is. Így megjavult egy ponttal a magyar népszövetségi kölcsön is, míg az Amerikába irányuló tőkemenekülés megszűnt.

Hitler: A békeajánlatok, amelyeket tettünk, a maximumot jelentik

Majnafrankfurtban Hitler kancellár tegnap este huszezer ember jelenlétében választási beszédet mondott. Részletesen ismertette azokat az okokat, amelyek a német kormányt a locarnói szerződés felmondására készítették, majd újból felhívást intézett a francia néphez, hogy végre béküljön ki a német néppel.

— Nem akadályozhatjuk meg Franciaországot abban, — mondotta Hitler, — hogy olyan szerződést kössön, mint amilyen az orosz-francia szerződés, de nem egyezhetünk bele olyan paktumokba, amelyek ellenkeznek a locarnói szerződéssel és senki sem követelheti tőlünk, hogy ugyanakkor lemondjunk nemzetünknek a teljes szuverenitáshoz való jogáról. Azok a békeajánlatok, amelyeket tettünk, a maximumot jelentik és ennél többet senki sem várhat tőlünk.

Hitler birodalmi vezér tegnapi beszédében még a következő kijelentéseket tette:

— Bármikor kész vagyok arra, hogy megállapodást kössök a francia kormánnyal. Felhívást intézek ugy a francia, mint a német néphez. Azt kérdezem a német néptől: német nép, akarod-e, hogy köztünk és a franciák között végre elássuk a harci bárdot és megértés uralkodjék? Ha akarod, mondd, hogy igen!

A kancellár beszédét egyhangú dörgő válasz fogadta: Igen!

— Ugyanezt a kérdést intézem — folytatta beszédét a vezér — a másik oldalon a francia néphez. Nem kételkedem benne, hogy a francia nép ugyanugy akarja a megértést és teljes szívvel kívánja a megbékülést. Azt kérdezem ezután a német néptől: akarod-e, hogy a francia népet elnyomjuk, vagy jogait csorbítsuk? A német nép azt fogja felelni, hogy nem, mert ezt mi nem is akarjuk. Akkor pedig a másik oldalon is azt kérdezem az ottani néptől, akarja-e, hogy a német népnek kevesebb legyen a joga a saját portáján, mint bármely más népeknek. Meggyőződéseim, hogy a francia nép is ugyanazt fogja felelni: nem, ezt nem akarjuk!

— Az az egy bizonyos — folytatta — hogy minden szerződést, amelyet erbszak, fenyegetés és szarolás hozott létre, csak egy bizonyos ideig bír meg a történelem. Ilyen alapon nem lehet sem szövetségeket, sem szerződéseket felépíteni. Egyszer már meg kell szünni ennek az állapotnak, amely csak gyűlöletre, elkésereedésre és szorongásra vezet.

Csendes mozgósítás Oroszországban

A népszövetségi határozattal kapcsolatban egyébként német illetékes helyen a következőket jelentették ki:

— A Népszövetség által hozott határozat olyan döntést jelent, amelyet vártunk. Javaslatunk második részére nem is a Népszövetségtől, hanem Anglia közvetítésével, a többi érdekelt államtól, főként Franciaországtól és Belgiumtól várunk választ. Természetes, hogy

Németország csak abban az esetben vesz részt a további tárgyalásokban, ha javaslatainak mindkét részét elfogadják.

Most, hogy a Népszövetség elismerte Németországot, mint egyenrangú tárgyaló felet, még a többi locarnói hatalom kijelentését várjuk, hogy kész-e mielőbb a német kormánnyal a március 7-iki jegyzékünkben leszögezett kérdéseket megtárgyalni.

A Newyork Herald londoni tudósítás alapján arról ír, hogy a szovjet-hadvezetőség az utóbbi hetekben olyan intézkedéseket léptetett életbe, amelyek arra mutatnak, hogy csendes mozgósítás vette kezdetét Oroszországban.

A lap szerint bizonyos, hogy a szovjet nemcsak a keletázsiai események miatt gondol a vörös hadsereg mozgósítására, hanem intézkedéseivel a kiéleződött európai helyzetre is tekintettel van.

A Reuter-iroda szerint az az emlékirat, amelyet Eden Flandinnek átnyújtott, két pontban foglalja össze az angol kormány javasla-

Franciaország és Belgium elégtételt követelnek

A népszövetségi tanács ülése délután 17 óra 40 perckor vette kezdetét. Az elnök ismertette a tanáccsal a német kormány válaszejegyzékét, majd közölte, hogy ajánlatot tett Höschi német nagykövetnek, hogy addig is, amíg Ribbentrop berlini megbízott megérkezik, vegyen részt a tanács ülésén. A nagykövet azonban közölte, hogy kormánya utasítása nélkül a felszólításnak nem tehet eleget. Ezután Rüsdi Arras török külügyminiszter szólalt fel, aki beszédében rámutatott arra, hogy

addig nem lehet szó közvetítésről, amíg Franciaország és Belgium elégtételt nem kap a nemzetközi szerződések megsértéséért.

Ha azután később sor kerül a közvetítésre, úgy akkor is a Népszövetségnek kell vállalnia a közvetítő szerepet. Litvinov külügyi képviselő leszögezte felszólalásában, hogy a szovjetkormány képviselője mindenkor megtalálható a tanács ama tagjainak sorában, akik támogatnak minden olyan hatékony intézkedést, amely hasonló eseteket megakadályoz.

Litvinov beszéde további részében tiltakozott az ellen, hogy a Népszövetség meghajoljon a locarnói egyezmény megtámadója előtt, sőt, hogy az illető támadó állam még hasznos is huzzon támadásából. Kijelentette, hogy nem kell szem elől téveszteni Hitler kancellár beszédét, amelyben azt állította, hogy Franciaország sértette meg előbb a locarnói egyezményt, azzal, hogy megkötötte a szovjettel a kölcsönös biztonsági szerződést. Ez a szerződés védelmi jellegű és ha Németország kötelezettséget vállal arra nézve, hogy nem támadja meg sem Oroszországot, sem pedig Franciaországot, úgy sohasem lép az egyezmény működésbe. Miután ezen a tanácsülésen Höschi német nagykövet nem jelent meg, Eden az ülés elhalasztását kérte, hogy Németország képviseltesse magát.

Mindenféle fájdalom ellen: TOGAL



Néhány Togal-tabletta elegendő a fájdalom csillapítására, mert Togal tartalmazza a legjobb RHEUMA, IDEGZSÁBA, (neuralgia) FEJFÁJÁS, LÁZ és KOSZVÉNY elleni szereket.

● TOGAL egyszerűíti a rheuma kezelését és meggyorsítja a gyógyulást.



Gyógyszertárakban és drogeriákban.

tát: 1. Franciaország és Belgium együttműködéssel hozzák helyre az egyensúlyt, amelyet a német csapatoknak a Rajna-területre való bevonulása felborított. 2. Állandó angol szavasság garantálja a rajnai határ sérthetlenségét.

Flandin francia külügyminiszter egyébként kijelentette, hogy csütörtökön mindenképpen visszatér Párisba. A német delegáció csütörtökön délelőtt nyújtja át válaszát, melyre a népszövetségi tanács tagok válaszolnak. Elsőnek Titulescu külügyminiszter mondja el válaszát a német memorandumra.

Neurath báró német külügyminiszter közölte Sir Eric Drummond-al, hogy a német kormány elvárja, hogy javaslatát megbeszélés tárgyává tegyék. Ezzel kapcsolatosan Eden viszont közölte Höschi nagykövettel, hogy az angol kormány mindent elkövet a békés kibontakozás érdekében és úgy Hitler javaslatát, mint a többi javaslatot megfelelő időben tárgyalni kell. A német kormánynak azonban be kell látnia, hogy ennél határozottabb ígéretet jelen pillanatban az angol kormány nem tehet s ennél határozottabb kötelezettséget nem vállalhat.

Izgalmas jelenet a népszövetségi tanács titkos ülésén

Érdekes részleteket közölnek a lapok a tegnapi titkos ülésről. Munch dán kiküldött az ülésen világosan a francia álláspont ellen nyilatkozott a chillei delegátussal együtt. Munch azt a módosítást ajánlotta, hogy Németországot biztosítsák arról, hogy delegációja előterjesztheti mindazokat a javaslatokat, amelyeket jónak tart. Erre Flandin francia külügyminiszter idegesen válaszolt és azt mondotta, hogy a dán kiküldött javaslata nem egyéb, mint a befejezett tények politikájának dicsőítése. A dán javaslat Titulescu külügyminisztert is éles állásfoglalásra kényszerítette, aki

felugrott helyéről és kijelentette, hogy a népszövetségi tanács egyedüli feladata a szerződésesség megállapítása.

Tiltakozott az ellen, hogy Hitler diktálja a tanácsnak az eljárási módot és hangoztatta, hogy kizárólag a tanács mentheti fel a feleket a locarnói szerződésben vállalt kötelezettségek teljesítése alól. Beck lengyel külügyminiszter viszont bejelentette, hogy nem osztja Titulescu felfogását.

Szentesítette Carol király az új büntető törvényt

Bizottságok ellenőrzik a börtönöket és gondoskodnak a kiszabadulók existenciájáról

A bűnözők megjavítására és az életben való elhelyezésére nyújt segítséget a büntető törvény

Az Aradi Közlöny cikksorozatban ismerteti a törvény új és érdekes rendelkezéseit

A mai napon H. Carol király szentesítette az új büntető törvényt, amelyet jogászok Európa legmodernebb törvényének neveztek el. Számos új rendelkezést tartalmaz a törvény, amely 1937. január 1-én lép életbe és amely olyan cselekményekre nézve ír elő büntetést, amelyeket az eddig érvényben volt törvények nem ismertek. Súlyosbította az új törvény az állam biztonsága, az emberi élet és vagyon elleni bűncselekményekre kirótt büntetést, ugyanakkor azonban arról is gondoskodott, hogy az, aki megbűnhődött tetteért, visszatérhessen a társadalomba és megtalálhassa megélhetését.

A büntető törvény szentesítéséről a bucuresti-i jelentések a következő részleteket adták: A királyi palota tróntermében Őfelsége ünnepi fogadást rendezett, amelyen a kormány tagjai és a Semmitőszék teljes bírói kara vettek részt.

A trón körül a kormány, a királyi udvartartás katonái és polgári tagjai, helyezkedtek el. Őfelsége mellett foglalt helyet Mihai nagyvajda, az uralkodó fogadta a megjelentek hódolatát, majd helyet foglalt a trónszéken. A meghívottak közül először Dimitriu, a szenátus elnöke mondott beszédet. Beszédében ismertette a román törvényhozás történetét és rámutatott arra, hogy néhány nap múlva lesz annak a 284 esztendő évfordulója, hogy az első nyomtatott román törvény megjelent. Hangsúlyozta a szenátus elnöke, hogy a román szenátus mindenkor helyén volt és, hogy minden segítséget megadott az új törvénykönyv

megszerkesztéséhez. Saveanu kamarai elnök arról beszélt, hogy az új büntető törvénykönyv és perrendtartás erős eszköze a konszolidáció munkájának. Ez a törvénykönyv nem egyetlen kormány munkájának eredménye, mert megalkotásánál az utóbbi 12 esztendő valamennyi kormánya és parlamentje közreműködött. Ratescu semmitőszéki tagozat-elnök, Gane a törvényhozó tanács elnöke, az ügyvédszövetség nevében pedig Georceanu beszélt ezután majd Pop igazságügyminiszter mondotta el ünnepi beszédét, amelyben a törvény egységesítés szükségét hangsúlyozta és

rámutatott arra, hogy lehetetlen helyzet az, amikor az ország különböző tartományokban más és másféleképpen ítélik meg.

A román lélektől idegen törvénykezési rendszer súlyos károkat okozhat.

— *Ünnepi pillanat, amelyre mindannyian büszkék vagyunk* — mondotta az igazságügyminiszter — *amikor arra kérem Felsőgedet, hogy szentesítse az új büntető törvénykönyvet és büntető perrendtartást. Amikor ezt kérem, az ország óhaját visszhangzom, az országét, amely körülveszi Felsőged trónját és törhetetlen hittel és hódolattal kiáltja: Sokáig éljen Sire és vigye az ország konszolidálásának és felemelésének nagy munkáját! Éljen Mihai Nagyvajda, éljen a győzedelmes román dinasztia!*

Carol király beszéde a törvény szentesítése alkalmával

Az igazságügyminiszter ezután átadta az uralkodónak az új törvénykönyveket, amelyeket a király aláírásával látott el, majd a következőkben válaszolt a felszólalásokra:

— *Miniszter urak, elnök urak, uraim!*

Ez a két egyesített román törvénykönyv a nemzeti egységesítés munkájának egyik ténye és az országot új megerősítéshez segíti. Az ország ezzel két modern, minden törvényes követelményeknek megfelelő törvénykönyvvel szereltetett fel és ezek a törvénykönyvek nem csak a jogi kívánalmakat realizálták, de jelentőséggel az, hogy bizonyos szociális törekvéseket szentesítenek. Bírói testületünk — meggyőződésem szerint, — az új törvények alkalmazásánál hivatása magaslatára emelkedik. Most, ebben a

Az új büntető törvénykönyv szövegének ismertetése

A ma szentesített büntető törvény összesen 602 szakaszból áll és felöleli mindazokat a bűncselekményeket, amelyek az élet minden fázisában előfordulhatnak. A bevezető részben általános rendelkezéseket tartalmaz a bel- és külföldön, valamint a román és idegen állampolgárok által elkövetett bűncselekményekről, majd ismerteti a büntetések fokozatait. Megállapítja, hogy a büntetés idejének utolsó negyedére feltételes szabadságra kerül az elítélt, ha jó magaviseletet tanúsított.

Minden börtön mellett bizottság működik egy törvényszéki bíró elnöklétével és ez a bizottság ellenőrzi a rabokkal szembeni bánásmódot, könnyítéseket adhat nekik és gondoskodik elhelyezésükről kiszabadulásuk esetén.

Erre nézve a törvény indokolása kimondja, hogy eddig a bíró csak az ítélethez tartalig törődött az elítélttel, most azonban mindvégig gondot visel rá, egészen addig, míg újra elhelyezkedhet a társadalomban. A börtönöket felügyelő bizottság elnöke egy bíró, tagjai: a fogházigazgató, egy pap, egy tanító, egy orvos és egy jótékony célú egyesület delegáltja. Minden börtön mellett külön Patronázs egyesület létesül, amelynek élén bírák állanak és amely gondoskodik a kiszabadulók elhelyezéséről,

pillanatban azokra gondolok, akik fáradhatatlan munkával támogatták ezt a nemzeti törekvést és igaz szívvvel mondok köszönetet mindazon minisztereknek, tanácsosoknak, törvényhozóknak, akik e munkánál közreműködtek. Meleg és őszinte köszönetet mondok ezért a munkáért. Kívánom, hogy ez az óra, amikor a nemzeti egyesülés eme új oltványát elhelyezzük, jó óra legyen és jelképezze a román lélek megerősítését.

A király szavait lelkes éljenzés fogadta, majd elhelyezték a törvénykönyvön az állam nagy pecsétjét. Őfelsége ezután kitüntetéssel ékesítette fel az igazságügyminisztert, majd a meghívottak, a királlyal az élen a fogadóterembe vonultak, ahol az uralkodó megvendégelte az előkelőségeket.

nehogy újból bűnös uton kelljen kenyérhez jutniok.

Egy másik szakasz a pénzbírságok ügyében intézkedik és kimondja, hogy a bíróságnak jogában áll megengedni, hogy a fizetni nem tudók részletekben egyenlitsék ki a bírságot. Ha nem tartja be a részleteket, úgy munkatáborba küldik és le kell dolgoznia a bírság összegét. A bírság legfeljebb hat havi börtönre változtatható át, kivételes esetekben a bíróság egy évig emelheti fel ezt a büntetést. A bírságokat közös alapon kezelik és ebből fedezik a börtönök mellett működő jótékony egyesületek költségeit és a raboknak az életben való újbóli elhelyezését. Egy másik szakasz arról intézkedik, hogy a bíróságnak jogában áll három évi próbaidőre felfüggeszteni a büntetést — ezt az intézkedést Ardealban eddig is alkalmazták az itt érvényben levő magyar büntető törvény alapján.

A politikai foglyokra nézve a törvény kétféle büntetést ismer: a szigorított és az egyszerű börtönt. A szigorított büntetést a börtönnek a politikai foglyok részére rezervált részében töltik le, az egyszerű büntetésnél azonban kedvezményekkel rendelkeznek, így nem tarthatók állandóan cellában, saját költségükön elláthatják magukat, szabadon érintkezhetnek családtagjaikkal és könyveket, folyóiratokat, újságokat kaphatnak. Nem kö-

telesek rabruhát viselni, viszont őket is megilleti a feltételes szabadság, amit a többi elítélt kap.

A hivatás gyakorlásától való eltiltás

Az átmenetet a börtön és a szabadság között — a munkatábor képviseli. A munkatáborban levők — ha viselkedésük megengedi — engedélyt kaphatnak arra, hogy a városban dolgozzanak, felügyelet nélkül, viszont ha visszaélnék ezzel, visszakérülnek a börtönbe.

Az elmebeteg bűnözők gyógyintézetben helyezhetők el az ügyesség kérelmére, még akkor is, ha ellenük a bünyői eljárást megszüntették. Az ilyen módon történő internálás időtartama kettőtől tíz évig terjedhet. A bíróság ítéletében kimondja egyébként azt is, hogy a bűnöző a büntetés kitöltése után gyógyintézetbe helyezendő el, ha krónikus alkoholist, vagy kábítószeres rabja, olyan mértékben, hogy a közrendre nézve veszélyes. Ha valakit büntényért ítélik el, a bíróságnak jogában áll megtiltani az elítéltnak, hogy abba a városba viszszerjen, ahol a büntényt elkövette. A kitiltás időtartama kettőtől tíz évig terjed, vétség esetén egytől három évig.

Ha valaki alkoholt, vagy más hasonló szenvedély következtében követte el a bűnt,

a bíróságnak jogában áll ítéletében megtiltani az illetőnek bizonyos helyiségek látogatását.

Ugyancsak ítéletben mondhatja ki a bíróság, hogy eltiltja az elítéltet hivatása gyakorlásától, ha büne hivatásában való tudatlansága, képesítési hiánya, könnyelműsége, mulasztása, vagy a szabályzatok nemrespektálása folytán történt. A hivatás gyakorlásától való eltiltás meghatározott időre vagy egyszer és mindenkorra történhet. Ezen idő alatt csak más, hasonló hivatású egyén felügyelete alatt és felelőssége mellett dolgozhat. Három év után kérheti a tilalom feloldását, s ebben az esetben szakbizottság — melyet a bíróság delegál — dönt a kérelem felett.

Jogi személyek feloszlátása

A jogi személyiségek feloszlátására nézve a törvény kimondja, hogy a törvényszék kimondhatja a feloszlátást abban az esetben, ha a jogi személyiséggel bíró intézmény, egyesület vagy társaság vezetéssel megbízott felelős igazgatója olyan bűncselekményt követ el, amelyért legalább egy évi börtönre ítélik. A feloszlátás maga után vonja a teljes likvidálást. A bíróság ideiglenes módon is felfüggeszthet fenti esetben egy jogi személyiséget, a felfüggesztés időtartama azonban maximum két év lehet.

Amnesztia

Az amnesztiára vonatkozó rész kimondja, hogy csupán a politikai foglyok részesülhetnek amnesztiában. Ennek azonban nincs hatása a sértett fél kárigényére. Kegyelem azonban adható mindenfajta elítéltnak, úgy büntetésének egy részére, mint teljes egészére.

Bármelyik kiszabadult rab bizonyos idő elteltével bírói rehabilitálást kérhet és ebben az esetben cselekményének minden jövőjére kiható következménye alól szabadul.

A nyugdíjas rehabilitálás esetén visszakapja nyugdíját. A rehabilitálást a rab büntetésének kitöltésétől számított, előírt határidő elteltével kérheti csak, így a kényszermunkára elítéltek tíz év, az öt évnél magasabb börtönbüntetésre ítélték öt év, az ennél kisebb időre elítéltek három év múlva kérhetik. Csak azok kérhetnek ilyen rehabilitálást, akik a határidőn belül nem követtek el újabb bűncselekményt és tisztességes módon szereztek meg kiszabadulásuk után megélhetésüket.

Vissza a társadalomba

Mint a törvény paragrafusaiából kiderül, ez a rehabilitálás nem vonatkozik a bűncselekményre, amelyért az illetőt elítélték, inkább annak a bírói megerősítése, hogy a kiszabadult rab végleges formában visszatért a becsületes emberek társadalmába.

*

Az Aradi Közlöny egyébként a mai naptól kezdve sorozatosan ismerteti fogja az új büntető törvény új és érdekes rendelkezéseit, amelyeknek ismeretére minden polgárnak szüksége van, mert ezáltal saját magát óvhatja meg attól, hogy a rendelkezések nemismerete miatt összeütközésbe kerüljön valamelyik paragrafussal.

Crisan Ascaniu:

Szó sincs a VIII. osztály megszüntetéséről

Bucurestiből jelentik: A bucaresti-i sajtó egészen határozott formában ír arról, hogy a közoktatásiügyi tárca idei költségvetésébe nem vették fel a középiskolák nyolcadik osztálya számára szükséges összegeket. Ebből a tényből sokan arra következtetnek, hogy a miniszterium takarékosági okokból meg akarja szüntetni a nyolcadik osztályt.

Ezzel a nagyfontosságú kérdéssel kapcsolatban beszélünk Crisan Ascaniuval, a Moise Nicoara-liceum igazgatójával, aki érdeklődésünkre a következőket mondotta:

— Magam is hallottam arról, hogy az idei közoktatásiügyi költségvetésbe nem vették fel a liceumi nyolcadik osztályok költségét. Eddig ugyanis a közoktatásiügyi miniszterium fedezte a VIII. osztályok óratöbbletét. Ugylátszik, ez év április 1-től kezdve a liceumokat terheli a VIII. osztályok fenntartása, ami azonban

— véleményem szerint — nem jelent túlságos megterhelést. Természetesen lesznek kisebb, főképpen vidéki liceumok, amelyek ezt nem bírják el, ezek kénytelenek lesznek majd hét osztállyal megelégedni és növendékeiket az érettségi letétele érdekében nyolcosztályos intézetekbe utasítani. Ha a tandíjban ez jelent is némi többletet, semmiesetre sem érintené érzékenyen a szülőket. Ez természetesen csak feltevés és nincs kizárva, hogy a közoktatásiügyi miniszter talál valamilyen módozatot arra, hogy a VIII. osztály fenntartását is fedezni tudja. Mindentől függetlenül azonban azt az egyet határozottan kijelenthetem, hogy szó sincs a liceumok nyolcadik osztályának a megszüntetéséről.

Eddig tart Crisan Ascaniu igazgató nyilatkozata, amely részletesen megvilágította a bucaresti-i híradásokkal kapcsolatos kérdést.



A tökéletesség csúcspontja az illatszergyártás művészetében, az 1936-os szezon nagy meglepetései az új

Les Créations „N. H. B.”

készítmények.

Mindig újabbat és tökéletesebbet produkál az illatszeripar.

Ezek között a legújabbak és legtökéletesebbek a Les Créations „N. H. B.”

Egyedüli forrás Romániában
N. H. Balthazar, Str. Selari 7. Bucuresti.

Nagyszabású modernizálási tervek a városi vágóhidon

Dr. Ioan Bica városi vágóhídi állatorvos figyelmetkeltő tervezete — Mi a helyzet Brasovban és mit ajánl Beck, timisoarai speciális vágóhídi szakértő

Aradváros vezetőségéhez szerdán délelőtt terjeszti be dr. Ioan Bica városi vágóhídi állatorvos nagyszabású terveit a városi vágóhid átmodernizálásáról. Mint ismeretes, a közelmúltban feltűnést keltő viták zajlottak le az arad-i vágóhid teljesítőképességei, exportlehetőségei és felszerelése körül, mert nyilvánvaló, hogy határszéli helyzeténél fogva, főleg export-szempontról vár nagy jövő az arad-i vágóhidra. Dr. Bica tervezete legelső sorban is higiénikai, gazdasági és állattenyésztési szempontból foglal magában praktikus újításokat, amelyeket Bica dr., aki a napokban tért vissza brasovi tanulmányútról, részben személyes tapasztalatai, részben pedig Beck timisoarai nyugalmazott vágóhídi igazgató szakszerű tervei alapján készített el. Az Aradi Közlöny munkatársa számára Bica dr. az alábbiakban ismertette az idevonatkozó tervezetet:

Beck szakvéleménye szerint először is a vágóhídi épületek elhelyezését kell rendszerezíteni, amelyre vonatkozólag éppen Muresan Ioan városi főmérnök dolgozott ki megfelelő terveket. Beck külön vágóhídi épületeket ajánl a) nagy és b) aprómarhák részére, külön c) sertésvágó-csarnokot, kellő modern felszereléssel, bélmosóval, egyszerre 200 darab sertés kellő tökéletes feldolgozása számára.

Nagy reformot kell keresztülvézteni a hűtőházi berendezésekben is,

amely viszont a gépházak átalakítását igényli. Szükségesnek látszik külön modern sertésólak, egy kényszer-vágóhid és hatósági huszszék felállítása is a vágóhid területén, amelyben azonban egy fél kiló husnál nagyobb mennyiséget nem lehetne egy vevőnek eladni. A tervezet 6—7—8 millió leiben irányozza elő a szükséges költségeket, amelyek azonban bőven megtérülnek az átmodernizált vágóhídi üzemek működése révén már az első tíz éven belül.

Igen valószínű, hogy Arad-város vezetősége kellő figyelemmel fogja fogadni az előterjesztéseket, amelyeknek megvalósulása esetén új jövedelemforrás nyílik meg a közpénztár részére.

Bűnügyi zárlat és feljelentés a „Marokkó-játék” körül

Arad-i játékarugyár védjegyharcra egy új társasjáték körül egy timisoarai gyárral. — A járásbíróóság elrendelte a zárlatot.

Napok óta éles küzdelem folyik egy új társasjáték tulajdonjoga körül. Az új játékot, amely nemrégiben „Marokko” néven került forgalomba, színes rajzokkal ellátott pálcikákkal játszik és azt a Radvány Mihály tulajdonát képező „Mira”-gyár védjegyeztette az arad-i Kereskedelmi Kamaránál. Nemrégiben a gyáros tudomására jutott, hogy a timisoarai Wonka-Scheyer Rt. gyár ugyanazt a játékot, ugyanazzal a névvel hozta forgalomba, sőt nemcsak Timisoaran, hanem több arad-i kereskedő üzletében is árusítja. A „Mira” gyár jogi képviselője: dr. Kele Gyula ügyvéd utján bűnvádi feljelentést tett védjegybitorlás címén a timisoarai gyár ellen és a járásbíróósághoz benyújtott kérvényében bűnügyi zárlatot kért elrendelni a Wonka-Scheyer-cég árujára. Az ügyet Marinescu Mircea büntető járásbíró tárgyalta, aki előtt a dr. Kele-iroda képviseletében dr. Weinberger Jenő kérte a bűnügyi zárlatot és bemutatta az arad-i Kamara védjegy-bejegyzését. A bíróság elrendelte a zárlatot, amelyet dr. Weinberger először Timisoaran, a gyár helyiségében fogatosított. Ez alkalommal megállapítást nyert az is, hogy a timisoarai gyár egyáltalában nem rendelkezik bejegyzett védjeggyel. Kedden délután az ügyvédi iroda képviselője több helybeli kereskedő üzletében lefoglalta a timisoarai készítményeket. A védjegybitorlás címén megindult bűnügyet egyébként április 4-én tárgyalja a járásbíróóság.

Színház - Művészet

A Magyar Színház olcsóbetének műsora:

Szerdán délután 6 órakor: Érettségi. Vigjáték, id. Szendrey fellépte. Félhelyárakkal.

Szerdán este 9 órakor: Egy asszony, aki hazudik. Paál Magda bemutatkozása, Rendes helyárakkal.

Csütörtök este 9 órakor: Nászút Bécsbe. Operettművészek. Félhelyárakkal.

Pénteken este 9 órakor az Iparos Kulturházbán: Három ember a hóban. Ábrahám-operett. 20 lejes helyárakkal.

Szombaton délután 5 órakor: Sárgacsikó. Népszínmű. II. ifjúsági előadás. Olcsó ifjúsági helyárakkal.

Szombaton este 9 órakor: Házasság. Vaszari vigjátékának premierje. Rendes helyárak.

Vasárnap délután 3 órakor: Kék Duna. Operett. Bihari Zoltán fellépte. Olcsó helyárak.

Vasárnap délután 6 órakor: Házasság. Vaszari-újdonosság másodikszor. Rendes helyárak.

Vasárnap este 9 órakor: A falurossza.

* Ma megint két előadás van a Magyar Színházban. Ma, szerdán délután 6 órakor a nagysikerű „Érettségi” kerül színre a délutáni olcsó helyárak mellett. — Ma, szerdán este 9 órakor Paál Magda bemutatkozása és Bihari Zoltán fellépte teszi érdekessé Fodor László: „Egy asszony, aki hazudik, című színművének felújítását. A ma esti „Egy asszony, aki hazudik” előadása rendes helyárakkal lesz megtartva.

* Előkészületek id. Szendrey Mihály jubileumára. Id. Szendrey Mihály most tölti be hetvenedik születésnapját. Ez alkalomból ünneni disz-előadást rendez a színház és felújítja Alexander Bisson híres vigjátékát: az „Allamtitkár ur”-at, amelynek címszerepét — mind oly sokszor, ezuttal is — id. Szendrey Mihály fogja játszani.

Ha Budapestre utazik és kellemes perceket akar magának szerezni, el ne mulassza megnézni Budapest szenzációját a **TÉREZKÖRUTI SZINPAD** új műsorát:

PESTI KÖRINTA.

Friss tavaszi mola szőcs revü 30 képben.

Konterál: Békeffi László.

Salamon Béla és Vaszary Pirooska vezető szerepekben és a nagy társulat.

Vasár- és ünnepnap 1/2 5 órakor délutáni előadások olcsó helyárakkal.

T. 265-54. Kezdete: 9 óra/ór

ORT

ORGANIZAȚIA ROMANA DE TURISM BUCUREȘTI.

A kirándulások szenzációja. — A legszébb husvét. — Elsőrendű rendezés. — Felelhetetlen élmények.

Istanbul és környéke április 9—16 között.

Olaszország Velence—Róma, Nápoly—

Firenze április 5—19 között.

Páris—Nizza—Milano Mentone Velence

április 5—22 között.

Valcov (Romania Velencéje)

április 12—15 között.

Kérjen prospektust, információkat ezen érdekes, felelhetetlen és soha vissza nem térő élményeket jelentő utazásokról az

ORT képviseleténél

Künstler

Utazási és Vizumirodában, Arad,

Bulev. Regina Maria 24. Telefon 86.

HIREK

A 70 éves Szendrey Mihály

Március 27-én ráka, meleg ünnepi esemény színhelye lesz az aradi színház. Id. Szendrey Mihály színházigazgató ünnepi hetvenéves születésnapját és ötven esztendő évfordulóját annak a sorsdöntő eseménynek, hogy 1886. esztendő virágvasárnapján legkedvesebb barátjával Gál Gyulával Arad-ra érkezett. Ez a megérkezés az akkor fiatal nagytehetségű színész egész pályafutására kihatótt. Szendrey Mihály nagyszerű színészi kvalitásaival, nagy intelligenciájával, sokoldalú tehetségevel, meghódította az aradi közönséget úgy, hogy soha többé nem tudott elszakadni ettől a várostól, melynek közönségét négy évi megszakítással, ötven esztendőn keresztül, tehát mondhatni egész életén át hűséggel szolgálta. Hetven esztendő terhével vállain a legnehezebb viszonyok közepette még mindig ott áll a fedélzetén Szendrey Mihály s vezeteti a magyar színészet szirtek között vergődő hajóját.

Egykor az arad-i színház volt a vidéknek az a színpada, ahonnan a legnagyobb színészek kikerültek s amely legmagasabban hordotta a kultura zászlóját.

— Csak meghatottsággal tudok visszaemlékezni arra az időre — mondja az ösz Szendrey Mihály — amikor a közönség számára a színház a legnemesebb szórakozást jelentette. Amikor nem lehetett páholyt váltani, mert napokkal előbb lefoglalta a város előkelő közönsége, amikor minden prózai darab zenekari ülésekkel ment.

— Kettős ünnepemen Bisson híres darabját: Az „Allamtikkár ur”-at tűztem műsorra. Ezt a szerepet Aradon még senki sem játszotta s én a régi idők visszajáró emlékeit fogom idézni, amikor a békeidőnek ezt a nagyszerű művét felújítom egy estére. Nem akarom, hogy ünnepeljenek, hiszen a három év előtti bucsu előadásom, amikor Barabás Béla bucsuztatott az ötven és a 25 éves jubileumokon, olyan impozáns módon nyilvánult meg az arad-i közönség meleg szeretete, hogy úgy érzem egy emberéletre elegendő. Én megelégedéssel telve tudok visszanézni az elmúlt öt évtizedre, mert a közönség szeretete mindig mellettem volt, tudom, hogy erőmhöz képest szolgáltam ezt a közönséget, mely megértette a szépet és a jót, értékelni tudta az értékeset.

— Az arad-i sajtó is szent missziót teljesített az elmúlt öt évtized alatt, amikor támogatta és segítette a magyar színészetet... A kötelesség szólított vissza a színpadra, azért vállaltam az „Érettségi” és az „Ur katonái” című darabokban szerepet, de be kell vallanom, hogy azért is, mert jól esett a színpadról viszontlátni az arad-i közönséget. Remélem, hogy a jubileumi estén ismét viszontlátom azokat, akikért érdemes volt egy életet tölteni el a magyar színjátszás berkeiben...

— **NAPPALI FELMELEGEDÉS.** Mérsékelt északi és északkeleti szél, változó felhőzet, egyes helyeken még záporoszerű eső lehetséges. A nappali felmelegedés kissé erősebb lesz.

— A svájci gazdasági küldöttség Bucarestben. Bucaresti-i jelentés szerint megérkezett a fővárosba az a svájci küldöttség, amely a román-svájci gazdasági tárgyalásokat folytatja le a kereskedelmi minisztériummal. A küldöttséget kihallgatáson fogadta Mitila Constantinescu bankkormányzó.

— **Venizelos állapota válságos.** Párisból jelentik: A napok óta betegen fekvő Venizelos görög pártvezér állapota ma súlyosra fordult és aggodalomra ad okot.

— **Nyugalomban folyik le az országos diákgyűlés.** Bucarestből jelentik: A belügyminisztérium hivatalos közleményt adott ki, amelyben leszögezi, hogy az országos diák nagygyűléssel kapcsolatosan minden intézkedés megtörtént a feltétlen nyugalom megővására. A belügyminiszter és a belügyi államtitkár ma fogadták a diákok küldöttségét, akikkel a diákkongresszusra vonatkozó megbeszéléseket folytatták. A belügyminiszter rámutatott arra, hogy mielőtt hatósági engedélyt kapnának, a diákoknak az egyetemi hatóságok engedélyével is rendelkezniük kell. Ugyancsak meg kívánja a belügyi kormány, hogy felelőssé tegyék a közoktatásügyi miniszter engedélyét is. Egyben felhívta a miniszter a diákok figyelmét, hogy a hatóságok bizonyos követelményeket támasztanak az egyenruhák, a szállítást és a különböző rendintézkedéseket illetően.

— **Muresan Ioan városi főmérnök Bucarestben.** Muresan Ioan városi főmérnök Bucarestbe utazott, hogy — amint az Aradi Közlöny megírta — a helyszínen tanulmányozza a legmodernebb utburkolati anyagok ellenállóképességét. Visszatérte után teljes erővel fog megindulni az egész város területén az utburkolati javítás.

— **Társasbáden ünnepelték Rezus Gheorghet, a Banca Nationala arad-i fiókjának távozó igazgatóját.** A város gazdasági életének előkelőségei vettek részt azon a harminc személyes közebéden, amelyet a Kereskedelmi és Iparkamara rendezett Rezus Gheorghet, a Banca Nationala helybeli fiókjának távozó kiváló igazgatója tiszteletére. A közebéden elsőnek Iesanu Stefan, a Banca Romana arad-i fiókjának igazgatója szólalt fel, majd pedig Tauszk Jenő vezérigazgató. Albon Gheorghet igazgató és Faragó Rezső vezérigazgató köszöntötték Rezus Gheorghet, aki meghatott hangon köszönte meg az elhangzott szavakat. A közebéd résztvevői a legjobb hangulatban délután fél ötig maradtak együtt.

— **Az antifascista szervezetek feloszlátása.** Bucarestből jelentik: Ma reggel folytatták az állambiztonsági szolgálat és a rendőrhatalóságok vezetőinek megbeszélését az antifascista szervezetek feloszlátása és bizonyos jobboldali szervezetekkel kapcsolatos intézkedések megtárgyalására.

— **Felrepült az új típusú Zeppelin.** Berlinből jelentik: A legújabb típusú Zeppelin léghajó ismét felrepült ma Friedrichshafenben és legalább is 30 órát maradt a levegőben. Lehmann kapitány kijelentése szerint a léghajóval csak holnap későn délután szándékszik leszállni.

Magyar győzelem

az asztali tennisz-világbajnokságban

Prágából jelentik: Az asztali tenniszvilágbajnoksági mérkőzések során a férfi egyesben a magyar Soós 21:11, 21:17, 21:17 arányban legyőzte Barna eddigi világbajnokot. Oros 3:1 arányban győzött Tuma ellen, a Barna-Szabados-pár a vegyes párosban 3:2 arányban győzött a Földi-Lovász-pár ellen.

— **A turista-tragédia áldozatai.** Bucarestből jelentik: A bucuresti-i turista-tragédia áldozatait ma a fővárosba, illetve Ploestibe szállították. Iliescu földi maradványait a család Ploestiben helyezi örök nyugalomra. Catian Petre holttestét az északi pályaudvarról a Bellu-temetőbe vitték, ahol a délután folyamán óriási részvét kíséretben eltemették. Comanescu mérnök holttestét Calarasi-ba szállították.

— **A Societatea Bancara és a Vasipar Rt. pere a törvényszék előtt.** A törvényszék második szekciója ma tárgyalta azt a fellebbezést, amelyet a Vasipar Rt. adott be egy ellene elrendelt árverés ügyében. A Bancara bank, valamint Stitz Károly kereskedő 242.000 lei erejéig árverést kértek és kaptak a Vasipar ellen, amely fellebbezte a kitűzött árverést a járásbíróhoz. Itt elutasították az árverést és az ügy a törvényszék elé került. A gyár azzal védekezett, hogy a tartozás összegét már kifizette, a törvényszék azonban formai okból elutasította a fellebbezést, azzal az indoklással, hogy még ebben az esetben is viszontkereset alakításában kellett volna kérni az árverés megsemmisítését.

Onagysága repülőgépen



— **Azt hiszem, Frici, hogy már közel vagyunk Arad-hoz... Azok a felhők ott, jobbra, rendkívül ismerősek nekem...**

Megszabadultam gyomorideges-ségemtől, az égéstől és hányási ingerőtől.

Ezekkel az őszinte, meggyőződésből fakadó szavakkal kezdi levelező lapját egy szenvedő, aki „GASTRO D”-vel kezelte magát s aztán így folytatja:

„Három évig szenvedtem és most az összes ismerőseim meg vannak lepve az új szer, a „GASTRO D” csodás hatásától, amiről mindenki beszél. Mert egyetlenegy üveg elég volt ahhoz, hogy kigyógyítsam. Három hónapig vártam azután s látva, hogy a jó hatás megmarad, kötelességemnek érzem, hogy az én esetemet az összes gyomor- és bélbajban szenvedőknek elmondjam, hogy mindenkinek módjában legyen, hogy kezelje magát és meggyógyulhasson. Tisztelettel: Ioan Gyerko, Bucaresti, Str. Colentina 25.”

„GASTRO D” kapható Császár E. gyógyszer-tárában, Bucaresti, Calea Victoriei 124. szám alatt vagy 130 lei utánvét mellett. „GASTRO D” csodákat művel az összes gyomor- és bélbántalmak esetében, valamint máj-, vese- és ideges betegségeknél.

Borhét — spriccer nélkül

Március 22-én borhétet rendeznek az országban és propaganda-kiállításokkal igyekeznek a polgárokat fokozott borfogyasztásra bírni. A borhéttel kapcsolatban a bucuresti-i „Tempo” olyan hírrel szolgál, amely valószínűleg a legszenevedélyesebb borfogyasztók körében is csodálkozást vált ki. Azt mondja ugyanis a bucuresti-i lap, hogy a földművelésügyi minisztérium kebelében működő szőlészeti szindikátus azzal a tervvel foglalkozik, hogy keresztülviszi az illetékes hatóságoknál a „szikviz-tiltalmat” a borhét tartamára. Másszóval intervenálni fog, hogy március 22-től március 29-ig az ország területén ne engedjék árusítani a szikvizet. Sőt tovább megy buzgalmában a szőlészeti szindikátus, amennyiben arranéze is rendeletet kér, hogy a borhét tartama alatt a vendéglőkben ne szolgálhassanak fel — vizet.

Az utóbbi rendszabály ellen nem tiltakoznak a borivók, itt legteljesebb az antialkoholista egyesületek vehemens tiltakozására lesz kilátás. A szikviz-tiltalom azonban a nemes nedű barátainak többségénél viharos ellentmondást vált ki, mert véleményük szerint borhét — spriccer nélkül nem sok örömet hoz. És azt mondják a borkedvelők, hogy ha ez a terv valósággá válik, úgy egyetlen eredménye lesz: a borhét alatt kevesebb bort isznak az emberek, mint más, közönséges hétköznapiokon. Mert a jó borivó — mondják — bort prédikál és — spriccert iszik...

— **Halálozás.** Karczagi Sándor nyugalmazott városi tisztviselő életének 74-ik évében hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése f. hó 18-án, szerdán délután 4 órakor lesz a felsőtemető halottasházából.

Baner Mózes, az izraelita hitközség tisztviselője ma este rövid szenvedés után 61 éves korában elhunyt. Temetése március 19-én, csütörtök délután 2 órakor lesz a Str. Trandafirilor 1. számú gyászházából. Halálát özvegye, gyermekei, unokái és kiterjedt rokonsága gyászolja.

— **Belügyminiszteri rendelet a kárászok halászatoságáról.** Halász-körökben régóta ismertes egy miniszteri rendelet, amely a horgászok szenevedélyes társulatai számára az év minden szakában engedélyezi a „Crapi Carasi” nevű hal halászatát. Mivel ezen a címen számos visszaélésnek jötték már a nyomára, a minisztérium ez ügyben újabb rendelet küldött Aradra, amelyben félreérthetetlenül meghatározza, hogy egvesegyedül csakis az u. n. „kárász” hal halászata szabad az év minden szakában: minden egyéb másfajta kárászféle-hal halászata csakis az előírásoknak megfelelőleg lehetséges. A város közigazgatási ügyosztálya ebben az értelemben intézkedett.

— **Agyvértodulás, szívszorogás, nehéz légzés, felelemérzet, idegesség, fejfájás, lehangoltság, álmatlanság, gyengeségi állapotok, munkaképtelenség a rendkívül enyhén ható természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által igen sokszor gyorsan megszüntethetők. Az orvosok ajánlják.**

— **Elfogott hamiskártyás.** A rendőrség előállította Baciu Ioan közismert hamiskártyást, aki az Imparatul Traian-téren a hírbet „itt a piros, hol a piros” kártyajátékkal igyekezett a gyanútlan embereket megkárosítani. Baciut őrizetbe vették.

Összeült a megye nagytanács-ülése

Ismét dr. Marcus Mihail kamarai képviselőt választották meg a megyei tanács elnökéül — Az új vezetőség névsora — Közérdekű határozatok

Elengedi a megye az árvizkárosult községek megyei kölcsöntartozását

Aradmegye választott nagytanácsa nagy érdeklődés mellett ült össze az elmúlt napon. A formalitások után került sor Marcus Mihail dr. elnök lemondására, melyet elfogadott a nagytanács, de ugyanakkor egyöntetűleg újlag megválasztotta az elnöki székbe. Az új vezetőség egyébként a következőképpen alakult meg:

Elnök: Dr. Marcus Mihail kamarai képviselő (Arad). Alelnökök: Marsieu Petru esperes (Chisineu-Cris), dr. Suciu Valer (Radna). Titkárok: dr. Chori Hans (St.-Ana), dr. Doval Petru (Nadlac). Kvesztorok: Pascu Ferdinand (Semlac), Ursu Ilie (Curtici).

Miután az új elnökség átvette helyét, dr. Ioan Groza megyei prefektus áttért a napirend tárgyalására. Az igazoló-bizottság tagjaivá az alábbi tanácstagokat választották meg: dr. Suciu Valer alelnök, Drig Stefan, Uros Marin, Pascu Ferdinand és dr. Olosz Lajos (a Magyar Párt képviselője). Számos községi határmódosítási kérelem került ezután tárgyalásra, amelyek közül a megyei nagytanács a Chereleus-Zerind községek együttes kérelmét fogadta el csupán, míg a Graniceri-Siclau, Siclau-Simandul de Sus, Pilul-Socodor, Varsand-Chisineu, Vanatori-Misca és Silindia-Bocsig községek kérelmét a földművelésügyi, illetve belügyminiszteriumok elé terjesztik.

Kiemelkedett a program keretei közül a megyei nagytanács állandó választmányának dr. Ioan Groza megyei prefektus által előterjesztett javaslata arról, hogy

a megyei árvizkárosult községek tartozásait a megyével szemben engedje el a nagytanács.

A javaslatot a tanácstagok megszavazták. A döntés Murasel, Glogovati községeket érinti a legközelebb, de számos Mures-menti község lakói számára is nagy fellélegzést jelent. Iosif Vulpe javaslatára viszont elhatározták, hogy a halmagui járás szegényei számára félmillió lei értékben segélyakciót bonyolítanak le és 700 000 lei értékben menedékházakat fognak

építeni a megyei főbb utvonalakon, hogy ezzel a vándorkereskedelem útjait elősegítsék, különös tekintettel a közeli mővidékre. A nagytanácsülés kiemelkedő eseményeként a megyei prefektus előterjesztésére a tanácstagok megszavazták az új, 1936-37. évi megyei költségvetési előirányzatot, melynek végösszege 33 millió 746.955 lei. A nagygyűlés befejezése előtt számos praktikus indítványt terjesztettek a megyei képviselők a megye vezetősége elé.

Megdöbbentő erkölcsbotrány egy banati község iskolájában

Tömeges feljelentést tettek a tanító ellen, aki a vallomások szerint, visszaélt a leánygyermek tapaszlatatlanságával

Példátlan erkölcsbotrány tartja izgalomban a banati Masloc község lakosságát. A kis község sváb felekezeti iskolájában működött már évek óta Ruper Ferenc 50 éves tanító, aki ellen mindeddig semmiféle panasz nem merült fel és az elemi iskolai növendékek oktatását nemre való tekintet nélkül kifogástalanul végezte.

Hetekkel ezelőtt az egyik 8 éves kislány anyja véletlenül kihallgatta, amint leánya az osztálytársnőjével csevegett és gyerekes szokás szerint megtárgyalta az iskolai eseményeket. Amint az anya jobban odafigyelt, megdöbbenve hallotta, hogy a két kislány hihetetlen hangzó dolgokat mesél Ruper tanítóról. A megrémült anya a hallottakat közölte több szülővel és együttesen titkos nyomozást indítottak, amelynek során szörnyű adatok kerültek napvilágra. A gyermekek állításai szerint

a tanító hosszú idő óta visszaélt a 8-10 éves leánygyermek tapaszlatatlanságával.

Elvi jelentőségű döntés — állampolgársági ügyben

Clujról jelentik: Az állampolgársági ügyek rendezetlensége már nem egyszer kellemetlen meglepetést okozott olyan embereknek is, akik nemcsak, hogy Ardeal területén születtek, de életük nagy részét is itt töltötték el. Az állampolgársági jogigény bejelentésének elmulasztása majdnem minden esetben megbosszulta magát és sok gondot okozott és okoz még ma is azoknak, akik hanyagságuk következtében kimaradtak az állampolgársági névjegyzékből.

A cluji törvényszék II. szekciójának Dunca-tanácsa most elvi jelentőségű döntést hozott ebben a kérdésben. A bíróság Szabó Sándor nyugalmazott ezredes ügyét tárgyalta, aki kimaradt az állampolgársági listából és utólagos kérését a városi hatóságok visszautasították. Szabó Sándor a városi határozat ellen a törvényszékhez folyamodott. Szabó Sándor kérését a törvényszék kedvezően intézte el és határozatilag rendelte el az állampolgársági lista való felvételét.

A későn érkezett rendelet és anyák hánya miatt

Arad nem vesz részt az országos borhétben

— Az Arad-i Hét keretében rendezik meg a Podgoria borkiállítását —

A földművelésügyi minisztérium rendeletének értelmében március 22-iki kezdettel országsszerte, de különösen a bortermelő vidékeken borhétet rendeznek, amely a hó végéig tart. Arad-megyében, amely tudvalevőleg egynike az ország legnagyobb bortermő vidékeinek, azonban a borhétet nem tudják most megrendezni és azt elhalasztották.

Ennek oka elsősorban abban keresendő, hogy a rendelet későn érkezett meg. Három nappal ezelőtt kapták meg az illetékesek a földművelésügyi minisztérium rendeletét és ennek értelmében értekezletet hívtak össze, amely Iancu Adam dr., a Camera de Agricultura elnöke vezetésé alatt folyt le. Az értekezleten megjelent Cotioiu Romulus dr., a város átmeneti bizottságának elnöke, valamint rajta kívül részt vettek az értekezleten a szőlőgazdák képviselői is.

Az értekezleten mindenekelőtt azt állapították meg, hogy a rendelet későn érkezett és hogy nyolc nap leforgása alatt — amennyi a rendeletben előírt kiállítás megrendezésére rendelkezésre állt volna — még csak a megfelelő kiállítási anyagot sem lehet összegyűjteni, nemhogy a kiállítás alapos és gondos megszervezését, beharangozását előkészít-

hetnék. Ugyancsak a miniszteri rendelet intézkedett arról, hogy a borhét, illetve a borkiállítás költségeit a helyi hatóságoknak kell viselni.

Cotioiu Romulus dr. kijelentette, hogy a városi költségvetésben erre a célra nincs előirányozva megfelelő összeg, de ettől függetlenül, a törvény értelmében, mivel a pénzügyi év vége közeledik, március 15-ikétől a város vezetőségének nem szabad új kiutalásokat eszközölnie. Ugyanez a helyzet a Camera de Agriculturanál is, amely szintén nem utalhat ki újabb összegeket. A város vezetősége egyébként fa-anyagot ajánlott fel a kiállítás céljaira és az átmeneti bizottság elnöke azt is közölte, hogy munkásokat is hajlandó rendelkezésre bocsátani. Az értekezlet azonban megállapította, hogy ez nem lenne elegendő és ezért úgy döntöttek, hogy a borhétet és a borkiállítást egyelőre elhalasztják és azt az előreláthatólag ősszel megrendezendő Arad-i Hét keretében tartják meg.

Érdekes megemlíteni, hogy Pucurestiben szintén a „Luna Bucurestilor” idejére halasztották a borhétet és a borkiállítás megrendezését.

A kétségbeesett szülők első felháborodásukban meg akarták lincselni Ruper tanítót, a józanabb elemek azonban tartózkodni akartak a botránytól és elsősorban az egyházi hatóságoknál tettek feljelentést. A tanító ellen felesleges hatóságai szigorú vizsgálatot indítottak és annak befejezéséig

Rupert hathavi időtartamra felfüggesztették állásából.

Közben a szülők tárgyalást kezdtek a tanítóval és azt követelték tőle, hogy örökre tünjék el a községből, ebben az esetben eltekintenek a bünvádi feljelentéstől is. Erre azonban Ruper nem volt hajlandó, mire

a szülők együttes feljelentést tettek az ügyészségen.

A feljelentés adatai szerint Ruper a sorozatos bűncselekményeket legtöbb esetben az iskola helyiségében a többi tanulóleány előtt követte el és súlyosan megfenyegette őket, ha történetéről szüleiknek beszámolnának. A megrémült gyerekek nem is mertek panaszkodni szüleiknek. A feljelentés, melyet ötven szülő írt alá, még több súlyos vádat tartalmaz, amelyek nem tűrik el a nyilvánosságot.

A feljelentés alapján Pop Eugen dr. főügyész szigorú vizsgálatot rendelt el. Kihallgattak több szülőt, akik fenntartották a feljelentésben közölt adatokat és követelték a tanító szigorú megbüntetését. Tegnap délután Gabriel Victor dr. vizsgálóbíró, Buzoianu Alexandru ügyész és Vascan Dimitrie dr. törvényszéki orvosszakértő kiutaztak Maslocra, ahol helyszíni vizsgálatot tartottak.

CORSO 5, 7½ és 9¼ órákor

Szeresd felebarátodat!

Carole Lombard,

Bing Crosby

SELECT 5, 7½ és 9¼ órákor

Premier

H. Rider Haggard világhírű regénye:

„Ő” (She)

A legeredetibb regény, a legszenzációsabb film.

Helen Gahagan,

Randolph Scott,

Helen Mack.

URANIA Ma szünet!

Jóna Bűn és bűnhődés. Dostojewsky legnagyobb regénye.

Rendezvous Bécsben. Igazi bécsi film.

OLB & L.

— ZÜRICH ZÁRLAT.: Páris 20.22 és egy-nyolcad, London 1513 és egynegyed, Newyork 304 és egynegyed, Milánó 24.25, Amszterdam 208.40, Berlin 123.12 és fél, Prága 12.70, Varsó 57.75, Belgrád 7, Bucuresti 2.50.

— Leszállítják a régi adótarozásokat. Bucuresti-i jelentés szerint a pénzügyminiszteriumban beható tanácskozást folytattak Antonescu miniszter elnöke alatt a régi adótarozások likvidálására vonatkozóan. A miniszternek ugyanis az a nézete, hogy végre már tisztán kell látni: milyen százalékban hajthatja be az állam a régi adótarozásokat és mennyiben számíthat ezekre az összegekre. A miniszterium különböző könnyítéseket kíván életbeléptetni ezeknek az összegeknek behajtása érdekében. Így például előreláthatólag olyan határozatokat hoznak, hogy az 1931. előtti adótarozásokat felére szállítják le, ha azokat azonnal kifizetik. Ami az 1932. január 1 és az 1934. március 31. közötti adótarozásokat illeti, ezeket majd 85 százalékban adóbonokkal vagy B. kibocsátású bel-földi kötvényekkel és 15 százalékban készpénzzel lehet kifizetni. Az 1934. március 31-ikén tül és az 1935-ös adótarozásokat csak teljes egészükben lehet majd kifizetni vagy pedig megengedik azok kompenzálását ugyanabból a költségvetési évből származó követeléssel. Ezzel szemben a miniszterium azt az előnyt biztosítja majd azok számára, akik tartozásaikat kifizetik, hogy nem kell késedelmi kamatot fizetniük. Erre vonatkozóan egyébként a pénzügyminiszterium törvényjavaslatot terjeszt a parlament elé.

A kereskedőségéd „boldogsága”

A kereskedő repülőgéppel utazik. Az egyik segédje kikíséri a repülőterre. Elérkezik az indulás pillanata s bucsuzkodnak. A segéd elérkezvénülve mondja:

- Csakhogy ezt is megérhettem:
- Mit?
- Hogy a főnök ír repül.

— Itélet a jászladányi mandátum ügyében. Budapesti jelentik: A közigazgatási bíróság ma délben hirdetett ítéletet Seicsik György jászladányi mandátuma ügyében és a bíróság a választáson kisebbségben maradt Lázár Imrének ítélte oda a mandátumot, míg Seicsiket annak ellenére, hogy már napokkal ezelőtt önmaga is lemondott a mandátumról, mégis 5798 pengő perköltség megfizetésére kötelezte. A bíróság Kocian Emil volt választási elnök és három választási vezető aktív és passzív választójogát egy évre felfüggesztette.

— Lelkigyakorlatok az arad-i Minorita-templomban. Az arad-i római katolikus plébánia a gyermekek számára az erkölcsi és vallási nevelés tökéletesítése céljából lelkigyakorlatokat tart folyó hó 22. és 25. közötti napokon. A lelkigyakorlatokban az összes állami és felekezeti iskolák III.—VII. osztályú növendékei részt vesznek. Március 22-én délelőtt 9 órakor veszi kezdetét és március 25-ig tart, mikor is a lelkigyakorlat résztvevői megáldoznak. A magyar és német gyermekek számára ezzel párhuzamosan folynak a lelkigyakorlatok a zárdában és a katolikus gimnáziumban. A lelkigyakorlatot Kulcsár Kálmán hitoktató lelkész és Szilágyi M. Dózsa premonstri kanonok vezetik. Március 25-én kezdődik a felnőttek lelkigyakorlata, melynek vezetését Pacha Agoston püspök látja el, aki ez alkalomból Aradra érkezik. A lelkigyakorlatok ideje alatt minden nap reggel és este 7 órakor szentbeszédet tartanak. Csütörtök este szentségkítétel, éjjel 11 órakor közös ima, 12 órakor szentség bevétel. Gyontatások egész éjjelig.

— Az arad-i „Crucea Rosie” egyesület ezúton is meleg köszönetet mond mindazoknak az adományozóknak, akik hozzájárulásukkal elősegítették az iskolai kintin, a szegénygyermek otthona és a savarsini nyári kolónia fenntartását. A főbb adományokat a következők adták: 1934. évben: Serviciul Sanitar al Municipiului Arad 15 ezer leit, dr. Botis Maria asszony 6 ezer leit, Primaria Municipiului Arad 4 ezer leit, Serviciul Sanitar al Judetului Arad 3 ezer leit, Sapira Florica asszony 2200 leit és „Concordia” páholy 2 ezer leit. 1935. évi adományozók: Serviciul Sanitar al Municipiului Arad 20 ezer leit, Neuman testvérek 10 ezer leit, Administratia Financiara 6 ezer leit, „Astra”-gyár 5 ezer leit, S. A. de Electricitate 3110 leit, Sapira Florica asszony 3 ezer leit, I. M. A. Sectia Autobuse 6 ezer leit, Banca Romana 2 ezer leit és Gimnaziul Iosif Vulcan 2 ezer leit. Ezenkívül még igen sok kétezer leien aluli adományt, nemkülönben természetbeni segílyt kapott az egyesület.

— Ma az alantl gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

- ROZSNYAI: Piafa Avram Iancu.
- FÖLDES: Str. Eminescu.
- KÁRPÁTI: Bulevardul Regele Ferdinand.



Nem drasztikus a hatása

az ARTIN hashajtónak!

AZ ARTIN készítésénél a gyógyszerészet és az orvostudomány minden vívmányát felhasználjuk. Mindazokat az anyagokat vesszük, amelyek fiziológiai hatása a belekre nemcsak biztos, de enyhe is. Ha ARTIN-t szed, nem kell félnie a következményektől, nem lesznek görcsei, sem hasmenése. Számtalan klinikán próbálták ki az ARTIN hatását és az orvosok mindenütt mint nagyértékű és biztos, enyhe hatású hashajtót ajánlják. Az ARTIN dragée szedése könnyű és kellemes, nők, kényes férfiak szívesen szedik. ARTIN hatásában feleltes áll a legtöbb hasonló készítménynek, a modern hashajtó, annak minden előnyével.

Artin A. DR. WANDER
ÜZEMEK
KÉSZÍTMÉNYE

— Ma délután magas színvonalu előadást tartott a Wizo helyiségében dr. Herczog Sándor „Palesztina és az angol külpolitika” címen. A kiváló előadó a szociologus éles látásával, a cionista szempontok szerint világította meg a nagy kérdést: miért nem segíti elő teljes erejéből Anglia a végleges zsidó otthon megteremtését, majd rámutatott az angolok lassu és hüvös politikai magatartására, amely nem érti meg a zsidóság pszichéjét és sürgetően otthont kereső politikáit. Az előadót őszinte ünneplésben részesítette a szépszámu díszített közönség, amely dr. Herczog Sándor előadásán keresztül bepillantást nyert ebbe a kétségkívül fontos kérdésbe.

— A Zsidó Nemzeti Szövetség ma esti Díest-jén 9 órakor Hirsch Mártonné (Bucuresti) tart palesztinai élményeiről magyar nyelven beszámolót.

— A Kölcsey Életiskola utolsó előadása ma az Iparos Kulturházban „A testedés és a mindennapi élet” címen a közérdeklődés tárgya. Népszerű előadója Ineu kitünő igazgató-főorvosa, a jónévű író, aki évek óta minden télen két-két előadással oktatja és szórakoztatja a Kölcsey-Egyesület közönségét. A ma este 6 órakor kezdődő előadás zárószava Parecz György dr. alelnöké lesz, aki rövid összefoglaló előadásban méltatni fogja annak a szellemi munkának a közéleti jelentőségét, melyet a Kölcsey-Egyesület heti tudományos előadásaival és havi irodalmi és művészi előadásaival, valamint a közművelődési palota nyilvános könyvtárának értékes magyar művek gvarapításával november óta végzett.

— Ideges embereknek és lelkibetegeknek az igen enyhén ható, mindig megbízható természetes „Ferenc József” keserűviz — reggel éhgyomorrra egy pohárral bevéve — rendes bélműködést, jó emésztést és elegendő étvágyérzetet teremt. Az orvosok ajánlják.

Felsgéértésért elítéltek Arad-on négy fiatalembert

Az elmúlt június 8-ikán, II. Carol király hazatérésének évfordulóján, a rendőrség le tartóztatta Darida István, Darida János, Farkas Károly és Höllerer Gyula fiatalembereket, akiket azzal vádoltak, hogy az ünnepély alkalmával felsgéértő kijelentéseket tettek. A bünpör ma került főtárgyalásra a törvényszék előtt, ahol Darida János beismerő vallomást tett és ittasságával védekezett, míg a többi vádlott tagadott. Több tanut hallgattak ki, akik megerősítették a vádat, majd dr. Puticiu Liviu kifogást emelt az egyik tanu, Molnár Ágnes ellen és kifejtette, hogy az asszony elmeegógyintézetben volt, ahonnan gyógyíthatatlan, de ártalmatlan elmebetegként bocsátották el. A tanukihallgatás után a két védő, dr. Schannen Béla és dr. Puticiu Liviu tartották meg védőbeszédeiket és az enyhítő körülmények egész sorára mutattak rá, felmentést, legrosszabb esetben pedig enyhe büntetést kérve.

A törvényszék rövid tanácskozás után a vádlottakat négy-négy havi börtönrre és 2000—2000 lei pénzbüntetésre ítélte, míg a vizsgálati fogsággal fejenként két hónapot és hat napot vett kitöltöttnek. Az ítélet ellen ugy a védelem, mint Gutunoiu ügyész fellebbezést jelentett be.

Feltünéstkeltő leleplezés

a felozlatott szélsőjobboldali alakulatról

Bucurestiből jelentik: Feltünéstkeltő cikket ir legutóbbi számában a bucuresti-i Dimineata, amely részleteket közöl egy, a kormány által felozlatott volt szélsőjobboldali alakulat egyik egykori vezetőjének leleplezéseiből. A leleplezések a bucuresti-i „Strajerul” című lapban jelentek meg, ahol Gih. Beza a kétoldalas nyílt levelet intéz Zelea Codreanuhoz.

Beza kijelenti, hogy a felozlatott alakulat Vaida uralma idején a belügyminiszterium rendelkezésére állott és azok ellen fordult, akiket Vaida kijelölt. Nemcsak tanácsokat, hanem pénzt is kapott Vaidától. Azzal vádolja a továbbiakban Zelea Codreanut, hogy tudott a Duca-merénylet tervéről, dacára annak, hogy az ügy tárgyalása idején Costandache tábornok kérdésére becsületszavára kijelentette, hogy nem tudott semmiről. Beza kijelenti még, hogy C. O. ismert gyáros Cantacuzino tábornoknak, az alakulat helyettes vezérének 20 ezer leit ajánlott fel, ha eltéteti láb alól M. A. gyárost, akivel érdekellentétbe került. Cantacuzino elfogadta az ajánlatot és őt —

Bezat — bizta meg a merénylet elkövetésével,

azonban nem volt hajlandó az utasítást végrehajtani. A nyílt levél végül kijelenti, hogy az alakulat Vaida bukása után mindenki eszközüvé vált.

A Dimineata kijelenti cikkében, hogy az elhangzott vádak nem lehet figyelmen kívül hagyni és vizsgálatot kér az ügyben.

— A timisoarai bérházak problémája. Timisoaráról jelentik: Megirtuk, hogy Timisoara város a Totisz Rezső bérpalotáját átratta a maga nevére annak a kormányzótanácsi rendeletnek az alapján, amely szerint 1918. év előtt a várossal kötött adásvételi szerződések érvénytelenek. Mint ismeretes ugyanakkor az a hir terjedt el, hogy a timisoarai városvezetés két másik timisoarai palota tulajdonjogát is vitatja. Ezzel kapcsolatban tudni vélték azt is, hogy a két vitatott magánház közül az egyik Klein Viktor, a Gyapjuipar volt vezérigazgatójának kétemeletes villája, a másik Trasser Miklós nagykereskedő háza, amelyben valamikor a Délvidéki kávéház helyisége volt. Ezt a hirt Cimponeriu Virgil dr. városi főügyész megcáfolta és kijelentette, hogy nincs tudomása róla, mintha újabb bérházak ügyében indulna tulajdonjogi eljárás.

— Hevesi Sándor tartalmas, mély tanulmányban foglalkozik a humorról és a kulturtörténelmen keresztül megmutatja fejlődésének utját és lélektanát. A tanulmány az „Új Idők” mai számában jelent meg. Herczeg Ferenc szépirodalmi lapját különösen értékesé teszi a nagy író Rákóczi-regényének folytatása és Zilahy Lajos izgalmas, érdekes és művészi új regényének folytatása. Az „Új Idők” kiadóhivatala: Budapest, Andrassy-ut 16. bárkinek küld díjtalan mutatványszámot. Előfizetési ára negyedévre 200 leit.

— A „Borsszem Jankó” március 15-i száma Gáspár Antal művészi „Genfi sakktabla” címlapjával jelent meg. Kérjen mutatványszámot: Budapest, VI., Mozsár-ucca 9.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Az új banktörvény-tervezet szerint nagy előnyökhöz jutnak a pénzintézetek, hogy kihitelezéseiket megvédhessék

Azt az adóst, aki anyagi helyzetéről valótlán adatokat tartalmazó nyilatkozatot tesz, család címén büntetik — A törvényszék egyszerű bejelentés alapján bejegyezheti a ház- és földingatlanra a bankkövetelést és ez még az ingatlan új tulajdonosát is terheli

A búcesteri-i sajtójelentések szerint a Banca Nationala és a Legfelsőbb Banktanács már véglegesen megszövegezték a jelenlegi banktörvényt módosító törvényjavaslatot, amelynek a napokban elkészült új paragrafusai az alábbi nagyhorderejű újításokat tartalmazták:

A banktörvényben levő alaptőke-korlátozásokat nem veszik figyelembe és valamennyi létező bank ezután is működhetik. Városokban 5 millió lei alaptőkével kisebb tőkével bíró bankoknak „Cassa de Credit Populara” (Nép-hitelintézet) kell átalakulniuk és ezeknek legalacsonyabb alaptőkéjük félmillió lei kell hogy legyen. Ha nincs ennyi alaptőkéjük, azt 1937. végéig egészíthetik ki.

67. paragrafus: Az 1935. április 20-i hitel-újraélesztési törvényben levő határidőt két évvel meghosszabbítja a törvénytervezet.

69. paragrafus: A pénzintézet kérheti az adós lakhelye szerint illetékes törvényszéktől, hogy a kihitelezett összeget jegyeztesse rá az adós ingatlanát tartalmazó telekkönyvre és a törvényszék eme kérés alapján, a bekebelezési formások mellőzésével, köteles elrendelni a bejegyzést.

A bank követelése az ingatlanon mindaddig fennáll és az bármikor végrehajtható, amíg teljesen ki nem fizették, még ha a ház vagy földbirtok időközben gazdát is cserélt. Eszerint tehát az ingatlanon levő bankkövetelés mindaddig fennáll, amíg azt ki nem fizették, bárki-nek birtokába megy is át az ingatlan. Az eladásnál a bejegyzési sorrend szerint kerül szétosztásra a bankkövetelés és ez megelőzi a többi privilégiumokat. Megelőzi az utólag feljegyzett jelzálog-követeléseket is.

A 70. paragrafus kimondja, hogy az adós eladási (elidegenítési) tilalmi nyilatkozatot adhat a bank számára, amelytől kölcsönt vett fel, ha ezt a kölcsönt a pénzintézet a telekkönyvre rájegyeztette.

Legnagyobb feltűnést az alábbi törvény-szakasz kelti:

A bank az adósától, vagyoni állapotáról nyilatkozatot kérhet és azt az adós köteles a valóságnak megfelelően elkészíteni. Ha valótlán adatokat tartalmaz a nyilatkozat és ezt a hitelező nem bírja bebizonyítani, úgy a nyilatkozat aláíróját család címén vonja felelősségre a büntető bíróság.

Harc a rézgálic körül

A Szövetkezeti Központ át akarja venni a gyárak egész termelését — Garofilid szindikátusa 250 vagon kékkőre tart igényt — A gyárak közve lenni is akarnak adni a kereskedőknek és falusi szövetkezeteknek

A kereskedelmi és földművelésügyi minisztériumban napok óta folytatnak tanácskozásokat a kékkövet előállító belföldi gyárak igazgatói, valamint a Szövetkezeti Központ és a Garofilid volt földművelésügyi miniszter elnöklete alatt működő szőlészeti és borászati központi szindikátus elnöke. A megbeszélések az idej rézgálic-ellátással állnak összefüggésben és ebben a kérdésben az említett két szindikátus és a gyárak érdekei összeütközésbe kerültek.

A szőlősgazdák központi szindikátusa 250 vagon rézgálic kiutalását kéri olcsóbban, mint ahogyan azt a gyárosok a kereskedőknek és a szövetkezeteknek akarják adni. Ha a borszindikátus megkapná a 250 vagon kékkövet, úgy 10 millió leit keresne rája.

A gyárak csak száz vagon akarnak juttatni a szőlészeti és borászati szindikátusnak, de nem olyan áron mint ahogyan az igényli. A gyártulajdonosok ugyanis a minisztériumban rámutattak arra, hogy míg a múlt évben a rézgálic előállítására 12.85 leibe került, addig az a folyó évben 19.60 leire szökött fel a nyersanyag megdrágulása és a különböző taksák emelése következtében.

Habár a mi előállítási költségünk 7 leiel emelkedett — mondják a gyárosok — mi mégis csak 4 leiel emeljük fel az eladási árat a múlt esztendővel szemben és ez az ár most 21 leiel. Tiltakoznunk kell tehát az ellen, hogy a szövetkezetek óriási mennyiségeket igényeljenek, sőt újabban az összes belföldi gyári termelés átvételét is kéri.

A gyárosok azt is kifejtették, hogy a vidéki szövetkezetek készséggel adnak megfelelő mennyiségű rézgálicot, de ne kívánják, hogy kizárólag a Szövetkezeti Központ utján adja az árut a falusi szövetkezeteknek, mert akkor ezeknek olcsóbban és nagyobb mennyiségeket adhat el, mintha azok a Központi Szövetkezet utján szereznék be a kékkövet. A vidéki kis-kereskedőket sem szabad kizárni a rézgálic eladásából.

Ezzel szemben a Szövetkezeti Központ jóval nagyobb mennyiséget kíván, mint amennyit a múlt évben kapott, hogy a tavalyinál nagyobb haszonra tegyen szert.

A minisztériumban napok óta izgalmas tárgyalásokat tartanak az ügyben, de megegyezés még nem jött létre. Közben a Szövetkezeti Központ hívei a képviselőházban és a búcesteri-i sajtóban egyre erősebb támadásokat intéznek a rézgálicot előállító vegyészeti gyárak ellen és így akarják a Szövetkezeti Központot minél nagyobb kékkömennyiséghez juttatni, hogy az minél jelentősebb hasznot érhesen el. Kereskedelmi körökben nagy érdeklődéssel várják az egyre jobban elmérgesedő vita fejleményeit.

Az adósok terhére módosítják az 1934. évi konverziós törvényt

Az egyezségi ajánlat nem vonható vissza — Az idegen alattvalók ingatlanai egyenlő elbánásban részesülnek a belföldi honosokéval

Egészen váratlanul készítette el a pénzügyminisztérium az 1934. április 8-i konverziós törvényt kiegészítő alábbi rövid törvénytervezetét, amelyet sürgős felülvizsgálat céljából már átküldött a törvényelőkészítő bizottsághoz:

A törvényjavaslat első szakasza így szól: Azok az idegen honosok, akiknek városi vagy falusi ingatlanuk van nálunk, egyenlő elbánásban részesülnek az itteni állampolgárokkal, mert ez nemzetközi jogon alapszik.

A második és harmadik paragrafus ezt tartalmazza: Azokat a nyilatkozatokat, amelyekben a konverziós törvény alapján kötelezettségeket vállaltak az adósok, nem lehet visszavonni és a bíróságoknál csak formahibák alapján támadhatók meg.

A törvényjavaslat indokolása szerint a külföldi állampolgárok eddig nálunk az ingatlanulajdonjog szempontjából, kisebb jogokat élveztek, mint a román állampolgárok. Mivel a belföldi bíróságok az utóbbi időben igen gyakran hoztak határozatokat az idegenek ingatlanainak kisajátítása ellen, tehát ezeket az

A gyenge és vérszegény gyermek olyan kerek lett, mint egy dinnye.

Hosszu hálalevélben írja le az anyja, S. T. asszony Timisoaráról, 8 éves gyermekének öt hónappal ezelőtti állapotát: elgyengülve és romlott szervezettel s étvágy nélkül. Megkísérelt egy Tonoglobine Irradié-kurát. Ki nem ismeri ezt a regeneráló szert, amelyet egyet jelent egészséggel, erőteljességgel és jó hangulattal. A timisoarai eset is bebizonyította ennek a szernek kiváló erősítő hatását.

„Gyermekem már az első üveg Tonoglobine szirup után meggyógyult. Ma a harmadik üvegnél tart és őszintén mondhatom, már nem lehet felismerni: olyan kerek, mint egy dinnye és olyan rózsás színei vannak, mint egy bimbónak”.

Anyák, akik gyermekeik egészségéről gondoskodni akartok, ne mulasszátok el a Tonoglobine Irradié bor- vagy szirup-kurát, egy esetleges későbbi katasztrófa elkerülése végett.

= A Jegybank beszüntette az osztrák schilling-számlák kiízetését. Mint emlékeztető, a Banca Nationala néhány hónappal ezelőtt megkezdte a maximálisan három ezer schillingről szóló számlák kiízetését 29.50 leies hivatalos áriolyamon. Ez év elején, amikor már csökkenni kezdett a Jegybanknak Ausztriában fennálló követelése, a 3000 schillinget leszállította 1000 schillingre s csak ilyen összegű számlákat egyenlített ki hivatalos kurzuson. Most azt jelentik Bucurestiből, hogy a Banca Nationala teljesen beszüntette az osztrák schilling-számlák kiízetését és kimondta, hogy azok csak a román-osztrák magánkliring utján fizethetők ki.

= A francia transzfer-vizum érvényessége. A legfelsőbb kontingentáló bizottság a speciális francia transzfer-vizum érvényességét hat hónapban állapította meg. Ez a határidő a kereskedelemügyi minisztériumnak az importőrökhez küldött értesítése keltétől számítódik.

= Vámügyi rendelkezések. Az arad-i Kereskedelmi és Iparkamara hivatalosan közli: A pénzügyminisztérium március 14-től kezdve betiltotta a következő árucikkek kivitelét: bivaly-, marha-, tehén- és borjubőrök nyersen, sózva vagy szárítva, a vámtarifa 134—139. szakaszaiban felsorolt gyapju, használt acélsövek, a tarifa 1408—9. szakaszaiban felsorolt réz- és réztartalmu anyagok. Növényi anyagokból származó rongyok csak a kereskedelmi minisztérium külön engedélyével szállíthatók. A tarifa, valamint a vámtarifa 388. szakaszában felsorolt áruk tengerentúli származásuaknak tekintendők.

ingatlanokat is olyan védelemben részesítették, mint a belföldi honosokét, ezért a pénzügy- és igazságügyminisztérium kívánatosnak tartotta a fenti első paragrafus törvénybeiktatását, hogy az ingatlanok körül fennálló nehézségeket kiküszöböljék.

A konverziós kötelezettségekről ezt mondja az indoklás: Mivel az adósok néha visszavonják az egyezségi megállapodásokat és emiatt akadályok merültek fel a konverziós kötelezettségek végrehajtása körül, most az említett törvény kategórikusan kimondja, hogy a konverziós megállapodás kötelező erejű.

= AZ URALKODÓ ALAIRTA A MÁRCIUSI TISZTVISELŐFIZETÉS- ÉS NYUGDIJ-KIUTALÁST. Mint Bucurestiből jelentik, öfelsege e hó 14-én aláírta a tisztviselők fizetését és a nyugdíjak kiutaló rendeletét. Eszerint a márciusi személyi járandóságok teljes összege egy milliárd lei a rendes költségvetés terhére. Ebben benne van az a 150 millió lei is, amelyet az állam nyugdíjhozjárulás címén ad a Központi Nyugdíjpénztárnak, hogy elegendő legyen a nyugdíjtörvényben lévő fizetési kötelezettségének, mert a nyugdíjalapok hozama nem elég az állami nyugdíjak fedezetére.

SPORT KÖZLÖNY

Ünneplik a román asztalitenisz-gárdát Prágában *Paneth beszámol a verseny részleteiről — Serleget nyert a csapat*

Prágából jelentik: A tizedik asztalitenisz világbajnokság, amelyen Románia ezúttal először vesz részt, fényes román sikert eredményezett. Románia csapata a csapatverseny döntőjébe került Ausztriával, a döntő lejátzását meg is kezdték, azonban az éjjel 3 órakor 2:2-ös állásnál félbemaradt. Románia döntőbe jutása román sportkörökben meglepetést keltett, mert az eddig között eredmények alapján, csoportjában Lengyelország csak egy vereséggel szerepelt, míg Románia ugyan szintén eggyel, azonban bizonytalan volt, hogy a kettő közül melyik jut tovább az elsőségért folytatandó döntőbe. Kiderült azonban, hogy prágai hibából a csapatverseny első napi eredményei tévesen kerültek be a világsajtóba. Ugyanis a lengyel-francia mérkőzést nem a lengyel, hanem a francia csapat nyerte és ez magyarázza Románia 5:0-as vereséget a lengyelektől, miután Románia, kévén Lengyelországnak két veresége, mindenképpen döntőbe kerülésre állt, a román csapat tagjai tehát csak félgőzzel játszottak.

Filmezik és fényképezik a román asztaliteniszeseket Prágában

Paneth, a válogatott csapat tagja a következőket írja: A román csapatnak Hollandia és Litvánia ellen aratott győzelme után, másnap ötezer ember szorongott a Lucerna-teremben, amikor Románia Magyarországgal került össze. A csapatok felállítását ez volt: Románia: Vladone, Paneth, Marin; Magyarország: Kelen (a világbajnokság második helyezettje) Bellák (második) és Házi (ugyancsak 2-ik és harmadik). Első meccs: Paneth—Kelen, győz Paneth, élete legjobb formájában 2:1-re. Vladone—Bellák: 6:21, 21:19, 21:19. Vezetünk 2:0-ra. Ekkor már melletünk az óriási terem közönsége. Marin—Házi 2:0. Vezetünk 3:0-ra. Vladone—Kelen 2:1, 4:0 javunkra! Paneth következik Házi ellen. Győz Paneth 2:1-re. Ekkor a közönség extázisban tombol, Panethet vállra emelik és a teremben hordozzák. Ujságírók és fényképezők lépnek működésbe.

A franciák elleni mérkőzésen elsőnek Marin 2:0-ra győzte le Hagenauert, aki ezúttal is Barnát verte. Az egyetlen vereséget (az eredmény 5:1 volt Románia javára. Szerk.) Vladone szenvedte el a néger Debus-tól. Paneth ugyancsak 2:0-ra verte Hagenauert. Itt már mindenki világbajnoknak tekint bennünket. Állandóan ünneplik a román játékosokat, sőt filmezték is.

Ami az egyéni küzdelmeket illeti, nehéz munka vár ránk. A legkedvezőtlenebb sorso-

lások nekem van. Szabadossal kerülök első találkozási össze. A továbbiak ismeretlenek. Diamantstein, ha első meccsét nyeri, Barnát kapja ellenfelül. Erős, a kitűnő Göbel-lel kerül össze. Ha győz, a Kohn osztrák—Hamr cseh győztesével játszik. Párosban az Erős—Krebs-pár a Hagenauer—Bedoc francia párral játszik először. Ha győznek, a magyar Barna—Szabados-pár az ellenfelük. A helyzetünk tehát elég nehéz. Az egyéniben természetesen valamennyi román versenyző indul. Reméljük, ugyanilyen sikerrel.

Csehszlovákia megvédte hölgycsapat-világbajnokságát

A hölgycsapat-világbajnokság döntőjét tegnap játszották le Csehszlovákia és Németország csapatai. Győzött Csehszlovákia 3:1 arányban és ezzel megvédte világbajnokságát.

Kupát nyert Románia asztalitenisz-csapata

Beeres, cseh köztársasági elnök két kristályserleget adományozott az asztalitenisz-világbajnokság csapatversenye két finalistája részére. A kupák egyike így Romániát illeti.

Arad — marad...

Arad most is, mint mindig — marad. Ez a maradás azonban nem jelent ezúttal „lemaradást” is, sőt olyan jelenség ez, amely méltán töltheti el büszkeséggel az aradi sportembereket, hiszen Arad vezetőcsapatai most valóban vezetnek: a városok statisztikájában már hetek óta tartják az első helyet és ha a további meccsek során ugyanolyan lelkesedéssel fognak küzdeni, mint az eddigiekben és a játékosok ezentúl is vigyáznak kondíciójukra, akkor Arad végig meg is fogja őrizni vezető pozícióját.

Városok szerint a vasárnapi forduló után így alakult a statisztika:

1. Arad	2 + 7 = 9
2. Timisoara	3 + 7 = 10
3. Oradea	1 + 10 = 11
4. Bucuresci	5 + 6 + 8 + 11 = 15
5. Cluj	9 + 12 = 21

O 101 méter a siugrás világrekordja! A jugoszláviai Plancán épített óriás-sánccon az osztrák Bradi 101 métert ugrott. Ez a legnagyobb siugrás, amit valaha is elértek és első száz méteren felüli eredmény. Bár a sáncok különbözősége miatt hivatalosan nincsen nyilvántartva a világrekord, az eredmény hatalmas feltűnést kelt. Annál is inkább, mert Brandl bár jó ugrónak ismerték, nem számított a legelső nemzetközi élcsoportba.



Ne kísérletezzen egészségével, kérjen Ön is kimondottan eredeti „OLLA” óvszert, mely megóvja Önt nemi betegségektől. 1164

Csak kevesen tudják,

hogy a mai 1500-asok a párisi olimpia időrendi beosztásának köszönhetik, hogy veredhetnek az 1500-as világrekordért. Nurmi óriási formában volt, 1:13 volt az 500, 1:58.5 a 800, 2:28.5 az 1000 métere. Itt már az amerikai Watson sem bírta tovább, a többiek pedig (Lowe, Staltard, Schärer) 40 méterrel voltak mögötte. Nurmi erre lelassított, mert 45 perccel később volt az 5000 méter, amelyet Ritola ellen meg akart nyerni. (Meg is nyerte.) Így 3:53.6 lett az ideje, de az iramból valószínű, hogy 3:46—47-et futott volna;

hogy Scott volt az első, aki négy méteren felül ugrott ruddal. Scott eredménye (1910-ben) 401.5 cm. volt;

hogy Williams és Walker, az amsterdami és londoni sprinter-olimpikon egyformán 170 centiméter magas volt. Walker 59, Williams 61 kiló volt az olimpia idején;

hogy Nikkanen, a finnek tavaly feltűnt gerelyvetője (71.30-at dobott versenyen) csak huszesztendős és mindössze három éve foglalkozik gerelyvetéssel. Elég későn kezdte, mert a világrekorder Järvinen már 11 éves korában dobálgatott;

hogy az „előidők” legjobb sprintere, az 1880. körül virágzott nagybajuszu angol Hutchens az egyetlen amatőr futó, akiről 30 másodperces időt jegyeztek fel. Tekintettel azonban arra, hogy Hutchens legjobb 250 yardos ideje 25.3 (megfelel 22.2-es 200-nak) nem valószínű, hogy 30 másodpercet tudott és az utolsó 50 yardot 4.7 mp. alatt tette volna meg.

Vasárnapi futballműsor

A vasárnapi futballprogram a kupamérkőzések jegyében folyik le. Arad-ról mind a két divíziós csapat küzdelemben van és mindketten idegenben mérkőznek: a Gloria Sibuban, az AMEFA pedig Cernautiban. Alább adjuk a vasárnapi részletes futballműsort:

Kupamérkőzések: Sibuban: Soimi—Gloria. Cernautiban: Dragos Voda—AMEFA.

Kerületi bajnokság I. oszt.: Tricolor—Olimpia-PTT, Intelgereea—CAA, Soimi—CFR—Juventus, SGA—Transilvania, USA—Unirea.

II. oszt.: Banatul—Vulturul. Titanus—Victoria, Fortuna—Lyra, Concordia—Patria, Astra—Virtutea, Crisana—Sparta.

Szövetségi díj: AMEFA—Gloria, Sparta—Transilvania, CAA—SGA, Intelgereea—Hakoah.

Ifjúsági bajnokság A) csoport: Transilvania—SGA, Juventus—Banatul, Titanus—AMEFA.

B) csoport: Gloria—Fortuna, Unirea—Olimpia-PTT, Astra—Intelgereea, Crisana—CAA.

Felmentett a törvényszék egy futballistát. Érdekes ügyet tárgyalt ma a törvényszék első szék-ciója, amely elé Janik Balázs, a CAR sportegyesület egyik futballistája került — súlyos testi sértéssel vádolva. Az elmúlt év áprilisában ugyanis mérkőzés folyt le a Transilvania és a CAR között és ez alkalommal Janik — a vád szerint — meg rugta Turi József Transilvania-játékost, akinek a lábát eltörte. Több tanút hallgattak ki és megállapította a bíróság, hogy Turi sipcsont-védő nélkül vett részt a mérkőzésen és ő szaladt neki Janiknak. A vádlottat a törvényszék felmentette.

O Uj fedettpálya világrekordot futott Chicagóban Ellishorn, az 1500 méteres síkfutásban 3 perc 48.9 mp.-el. Az eddigi világrekordot a kanadai Wilson tartotta 3 p. 49.3 mp.-el.

A szerkesztésért: Dr. STAUBER JÁNOS

Társasutazás Bécsbe és Budapestre

AZ EUROPA ORGANIZATIE NAȚIONALĂ ROMÂNĂ rendezésében

április hó 10-től 16-ig.

Részvételi díj: közös utlevéllel Budapestre és vissza • Lei 1450.—
 egyéni utlevéllel Budapestre „ 930.—
 egyéni utlevéllel Bécsbe „ 2650.—

Közös utlevélhez szükséges okmányok: személyazonossági igazolvány, állampolgársági bizonyítvány hiteles másolata, férfiaknak a Cercul Recrutare igazolványa, 3 darab láttamozott fénykép.

Jelentkezés prospektus Aradi Közlöny főkiadóhivatalában Bulevardul Regele Ferdinand 4. és Sándor Ferenc könyvkereskedésében.

Felesége felbujtására

meggyilkoltak egy brünni törvényszéki tanácsost

Brünnből jelentik: Velgo törvényszéki tanácsost tegnap a lakásán egy tompa tárggyal fejbeverték, majd bedobták a fürdőkádba, amely tele volt vízzel és így a szerencsétlen ember megfulladt. A rendőrség a gyilkosság tettesét mára kinyomozta Cerny Frigyes vasöntő személyében, aki öngyilkosságot követett el, amikor le akarták tartóztatni. Kiderült, hogy a gyilkosság idején egy 22 éves nő is a bírósági lakásán tartózkodott. Ez a fiatal nő elmondotta, hogy ő Velgo titkos felesége, akivel két évvel ezelőtt törvényesen megesküdött.

A fiatal asszony beismerte a vallatás során, hogy a gyilkost jól ismeri, többször járt a lakáson, de tagadta, hogy a vasöntőt ő bújította fel a gyilkosságra és 10.000 csehkoronát ígért neki. Azért gyilkoltatta meg férjét, mert az utóbbi időben megváltozott, állandóan veszekedett és különben is teljesen kiábrándult belőle. Cerninnek, a gyilkos vasöntőnek az állapota súlyos.

Rádióműsor

Romániai időszámitás.

SZERDA, MÁRCIUS 18.

Bucuresti. 12.30: Hírek, majd lemezek. 13.15: Sport. 13.30: Lemezek. 14.15: Hírek. 14.30: Lemezek. 15: Hírek. 18: Felolvasás. 18.15: Constantinescu zenekar. 19: Felolvasás. 19.15: A zene folytatása. 20: Hangverseny. 20.15: Dallemezek. 20.40: Üzenetek. 21: Pergolesi: Stabat Mater, oratórium, előadja a Radulescu N. orgona, Baumann-Radulescu Rosa szoprán, Dimitru Nella alt, a rádiózenekar és egy női ének. 21.55: Reger: Cselló- és zongoraszonáta (zongora: Silvestri, cselló: Tha-

ler). 22.45: Kis rádiózenekar. 23.45: Hírek. 24-1: Marcu-zenekar. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Pizzaro első utja El Dorado felé. Irta: Matolay Tibor. 11.45: Hogyan védekezünk a fertőző gyermekbetegségek ellen. 13: Déli harangszó. 13.05: A rádió szalonzenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.30: Pontos időjelzés. 14.30: Rendőrszenekar. 15.40: Hírek. 17.15: A rádió dfákféléiről. 17.45: Pontos időjelzés, hírek. 18: Telefongyári Dalkör. 18.50: Gróf Apponyi Antal követ párisi táncmulatságai. 19.20: Emil Sjögren: Szonáta. 20: Régi magyar telepítések. 20.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. 21.10: Hírek. 21.45: Közvetítés a milánói Scala színházról. „La Wally.” Az I. felvonás után kb. 22.35: Hírek. A

II. felvonás után kb. 23.40: Közvetítés Prágából az asztaltenisz világbajnokságok egyéni döntőiről. (Viaszlemezfelvétel.) Az előadás után kb. 24.35: Időjárásjelentés, majd hanglemezek. 1.05: Hírek. — Budapest II. 19.25-19.50: Olasz nyelv oktatás. 20.30-20.55: Munkásielőra. 21.20-22: Budapesti Hangverseny Zenekar. 22.05-22.25: Hírek. 22.30-24: Közvetítés a Pátria kávéházból. Közben: Közvetítés Prágából az asztaltenisz világbajnokságok egyéni döntőiről. — Bécs. 8.25: Lemezek. 13: Könnyű zene. 15: Ravel: Ludanyó (lemezek). 15.30: Hírek. 21.40: Filharmonikusok. 23.10: A régi Deutschnmeister-fuvószenekar. Utána: Hírek. Majd: A régi Bécs dalai. Belgrád. 12: Lemezek. 12.30: Rádiózenekar. 14.15: Mijtovics Miját énekel. 17.20: Rádiózenekar. 20.50: Pihler Milán énekel. — Deutschlandsender. 7: Vidám zene. 17: Gaden tánczenekar. 18: Lemezek. 19: Lohmann bariton balladákat énekel. 21: Hírek. 21.10: Frankiurt. 23: Hírek. 23.30: Chopin művek zongorán. 24-1: Gaden tánczenekar.

CSÜTÖRTÖK, MÁRCIUS 19.

Bucuresti. 13.30: Lemezek. 14.15: Hírek. 14.30: Lemezek. 15: Hírek. 17: Gy. o. 18: Jonescu-Gaina Gica zenekara. 20: Hírek. 20.15: Badescu Konstanca énekel. 20.45: Új lemezek. 21.15: A filharmonikusok hangversenye az Atheneumból. Szünetben: Sport. Szórák lemezek. 23.45: Hírek. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Drágakövek kalandos utjai. Irta és felolvassa Szentgyörgyi Elvira. 11.45: A felhők és a költők. (Fel-

olvasás.) 13: Déli harangszó. 13.05: Lakatos Tóni és Lakatos Misi cigányzenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás jelentés. 14.30: Klebelsberg Mária énekel. Szemlér István hegedül (zongorakísérettel.) 15.40: Hírek. 17.15: A háztartásról. Vizvári Mariska előadása. 17.45: Pontos időjelzés, hírek. 18: Az Országos Mezőgazdasági Kiállítás. 18.30: A Mándits jazzzenekar műsora. 19: A jövő évezred regénye. 19.30: Hanglemezek. 20.10: A rádió külügyi negyedórása. 20.25: Hanglemezek. 21.10: A Király Színház operettelőadása a stúdióban. Az utolsó Veréb-lyány. Operett 3 felvonásban. 23.25: Hírek, időjárásjelentés. 23.45: A rádió szalonzenekara. 1.05: Hírek. — Budapest II. 18-20: A Pázmány Egyesület műsoros délutánja. 20.40-21.05: Bujdosó igricek. 21.10-22: Hanglemezek. 22.05-22.25: Hírek. — Bécs. 8.25: Lemezek. 12.30: Parasztzene lemezen. 13: Szórakoztató zene. 14.45: Reinmark bariton lemezei. 17: Hírek. Bécsi lemezek. 17.30: Letti dalok. 18.35: Herz Lili zongorázik. 20.40: Salocucci: Szimfónia. 23.20: Rádiózenekar. 0.55: Táncczene. — Belgrád. 12: Lemezek. 13: Rádiózenekar. 18: Petrovics Tódor énekel. 20.50: Lemezek. 21: Händel hangverseny. 22.30: Dalest. 23.20-24: Rádiózenekar. — Milánó. 18.15: Énekverseny. 20: Hírek idegen nyelveken. 21.35: Kis énekkar. 22: Rendőrszenekar. 23: Hírek. 23.15-0.30: Táncczene. — Pozsony. 13.10: Lemezek. 18.35: Lemez. 18.40: Magyar műsor. 19.35: Lemezek. 19.45: Prága. 20.30: Fuvószenekar. 21.05: Novákdalok. 21.55: Prága. 23.30-24: Brno.

APRÓHIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden szóval ára 10 szóig csupán. Minden szó 2 lei. Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. Telefon: 151. Főkiadóhivatal: Bulevardul Regele Ferdinand 4.

ALKALMAZÁS

Jólfőző szakácsnő, aprilis 1-re jó bizonyítványokkal felvétetik. Cím a kiadóban.

Egyedülálló ízr. uriember kereskedelmi gyakorlati bíró, állást keres. Választ „Beosztás mindenem” jellegre a fiókiadóba kérek. 1321

Jövedelmező iparvállalathoz néhány 100 ezer lei-el közreműködő társat keres. „Nagy haszon” jelige alatt Rudolf Mosse hirdetővállalat az Arad.

Szobainas több évi gyakorlattal, állást keres, esetleg mint pincér. Címe a kiadóhivatalban. 1320

Propagandista nőket felvesz a Lysoform-társaság arad-i propaganda központja. Állandó biztos jövedelem. Minden foglalkozási ágból keresünk nőket. Kevés idővel rendelkező hölgyek is állandó jövedelemhez jutnak. Jelentkezés csütörtökön, március 19-én, d. u. 6 és 6 óra között Rudolf Mosse hirdetőirodában.

VÉTEL ÉS ELADÁS

LISZKA kávéjának jószágáról és olcsóságáról Ön is meggyőződhet! P. Catedralei 1. 1265

Eladó egy szép masszív íróasztal, íróasztalnak alkalmas. Majoros, Str. Mocioni 10. szám. 1301

Pléh- és fabordók eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban.

Villany-szerelés és azok javítása
Villany-műszerek és azok javítása
Villanycsillárok és azok javítása
Villany-gépek és azok javítása
Villany-szerelési anyagok raktára
NÁVRÁDI,
Arad. Str. Matianu. 982

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 10

LAKÁS

Kétszobás, fürdőszobás földszinti lakás parkirozott udvarban, május 1-re kiadó. Str. Eminescu 10. 1319

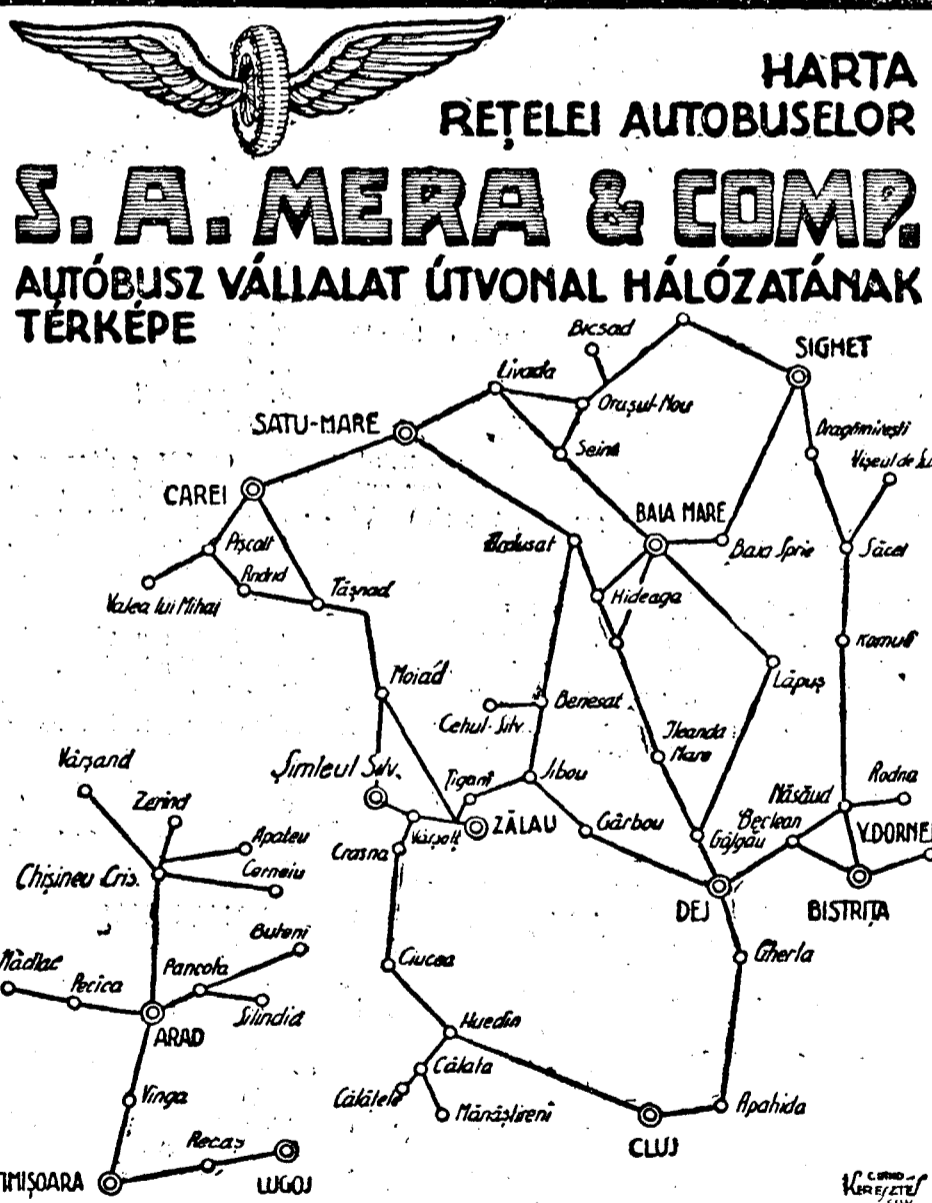
ÜZLETEK

Fűszerüzlet-berendezés, helyiséggel, elutazás miatt, azonnal átadó. Cím a kiadóhivatalban.

HIRDESSEN

az 51 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben!



Kényelmes utazás. Gyors és pontos közlekedés. Mérsékelt viteldij.

Közelebbi felvilágosításokkal szolgálnak a vállalat jegyirodái:

Arad, telefon: 99, 427 és 477	Timisoara, telefon: 508
Cluj, telefon: 155 és 338	Baia-Mare, telefon: 66
Zălaeu, telefon: 99	Satu-Mare, telefon: 99

Indul Arad-ról a „Városi Kávéház” és a „Fekete Bárány” előtti autóbussz állomástól.
Indul Timisoara-ról a Kadet-iskola előtti autóbussz állomástól.
Indul Cluj-ról a Főposta melletti autóbussz állomástól.